



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

03-06-2004

Après-midi

donderdag

03-06-2004

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés 1
 Renvoi en commission d'amendements au projet de loi-programme 1
Orateurs: **Herman De Croo**, président,
François-Xavier de Donnea

QUESTIONS 2
 Questions jointes de 2
 - M. Pieter De Crem au premier ministre sur "la chute de Bukavu et la situation militaire dans la province du Sud-Kivu" (n° P418) 2
 - M. Alain Mathot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la chute de Bukavu et la situation militaire dans la province du Sud-Kivu" (n° P419) 2
Orateurs: **Guy Verhofstadt**, premier ministre,
Pieter De Crem, président du groupe CD&V,
Alain Mathot

Questions jointes de 7
 - M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les déclarations du premier président de la Cour d'appel de Gand" (n° P420) 7
 - Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les déclarations du premier président de la Cour d'appel de Gand" (n° P421) 7
 - M. Gerolf Annemans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les déclarations du premier président de la Cour d'appel de Gand" (n° P422) 8
Orateurs: **Tony Van Parys**, **Hilde Claes**,
Gerolf Annemans, président du groupe
 VLAAMS BLOK, **Laurette Onkelinx**, vice-
 première ministre et ministre de la Justice,
Francis Van den Eynde

Question de Mme Valérie De Bue à la vice-
 première ministre et ministre de la Justice sur "les incivilités sur le réseau de la SNCB" (n° P423) 12
Orateurs: **Valérie De Bue**, **Laurette Onkelinx**,
 vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Jan Mortelmans à la vice-
 première ministre et ministre de la Justice sur "le classement sans suite de contraventions" (n° P424) 13
Orateurs: **Jan Mortelmans**, **Laurette Onkelinx**,
 vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Trees Pieters au ministre des
 Finances sur "la loi relative à l'augmentation de la déductibilité des frais de restaurant" (n° P426) 14
Orateurs: **Trees Pieters**, **Didier Reynders**,
 ministre des Finances

INHOUD

Berichten van verhindering 1
 Verzending naar commissie van amendementen op het ontwerp van programmawet 1
Sprekers: **Herman De Croo**, voorzitter,
François-Xavier de Donnea

VRAGEN 2
 Samengevoegde vragen van 2
 - de heer Pieter De Crem aan de eerste minister over "de val van Bukavu en de militaire situatie in de provincie Zuid-Kivu" (nr. P418) 2
 - de heer Alain Mathot aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de val van Bukavu en de militaire situatie in de provincie Zuid-Kivu" (nr. P419) 2
Sprekers: **Guy Verhofstadt**, eerste minister,
Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-
 fractie, **Alain Mathot**

Samengevoegde vragen van 7
 - de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitspraken van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent" (nr. P420) 7
 - mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitspraken van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent" (nr. P421) 7
 - de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitspraken van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent" (nr. P422) 7
Sprekers: **Tony Van Parys**, **Hilde Claes**,
Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS
 BLOK-fractie, **Laurette Onkelinx**, vice-eerste
 minister en minister van Justitie, **Francis Van
 den Eynde**

Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-
 eerste minister en minister van Justitie over "de overlast op het spoorwegnet" (nr. P423) 12
Sprekers: **Valérie De Bue**, **Laurette Onkelinx**,
 vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Jan Mortelmans aan de vice-
 eerste minister en minister van Justitie over "de seponering van verkeersboetes" (nr. P424) 13
Sprekers: **Jan Mortelmans**, **Laurette Onkelinx**,
 vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister
 van Financiën over "de wet betreffende de verhoogde aftrek van restaurantkosten" (nr. P426) 14
Sprekers: **Trees Pieters**, **Didier Reynders**,
 minister van Financiën

Question de M. Eric Massin au ministre des Finances sur "la menace de saisie du domaine d'Argenteuil" (n° P427)	16	Vraag van de heer Eric Massin aan de minister van Financiën over "het gevaar voor beslaglegging op het domein van Argenteuil" (nr. P427)	16
<i>Orateurs:</i> Eric Massin, Didier Reynders , ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Eric Massin, Didier Reynders , minister van Financiën	
Question de M. Karel Pinxten au ministre des Finances sur "la fiscalité européenne de l'épargne" (n° P428)	18	Vraag van de heer Karel Pinxten aan de minister van Financiën over "de Europese spaarfiscaliteit" (nr. P428)	18
<i>Orateurs:</i> Karel Pinxten, Didier Reynders , ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Karel Pinxten, Didier Reynders , minister van Financiën	
Question de Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la manifestation des professionnels de la santé" (n° P429)	21	Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de manifestatie van de gezondheidswerkers" (nr. P429)	21
<i>Orateurs:</i> Catherine Doyen-Fonck, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Marie Nagy, Tony Van Parys, Paul Tant		<i>Sprekers:</i> Catherine Doyen-Fonck, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Marie Nagy, Tony Van Parys, Paul Tant	
Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la technique de vente d'un concurrent de Belgacom" (n° P430)	23	Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de verkoopstechniek van een concurrent van Belgacom" (nr. P430)	23
<i>Orateurs:</i> Pierre-Yves Jeholet, Freya Van den Bossche , ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable		<i>Sprekers:</i> Pierre-Yves Jeholet, Freya Van den Bossche , minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling	
Question de M. Melchior Wathelet à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "le plan national d'allocation sur les droits d'échange de CO2" (n° P431)	24	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het nationaal allocatieplan inzake de handel in CO2-emissierechten" (nr. P431)	24
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet, Freya Van den Bossche , ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable, Marie Nagy		<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet, Freya Van den Bossche , minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling, Marie Nagy	
PROJETS ET PROPOSITIONS	26	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	26
Projet de loi modifiant l'article 287ter du Code judiciaire (1054/1-3)	26	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 287ter van het Gerechtelijk Wetboek (1054/1-3)	26
<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Orateurs:</i> Paul Tant, Hilde Claes , rapporteur		<i>Sprekers:</i> Paul Tant, Hilde Claes , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
<i>Agenda</i>	27	<i>Agenda</i>	27
<i>Orateur:</i> Marie Nagy		<i>Spreker:</i> Marie Nagy	
Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre la transposition de la directive du Conseil de l'Union européenne du 3 juin 2003 (2003/49/CE) concernant un régime fiscal commun applicable aux paiements d'intérêts et de redevances effectués entre des sociétés associées d'Etats membres différents (1075/1)	28	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de omzetting van de richtlijn van de Raad van de Europese Unie van 3 juni 2003 (2003/49/EG) betreffende een gemeenschappelijke belastingregeling inzake uitkeringen van interest en royalty's tussen verbonden ondernemingen van verschillende lidstaten te verwezenlijken (1075/1)	28
<i>Discussion générale</i>	28	<i>Algemene bespreking</i>	28

<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
<i>Orateur: Didier Reynders</i> , ministre des Finances		<i>Spreker: Didier Reynders</i> , minister van Financiën	
Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale (1079/1-2)	29	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken (1079/1-2)	29
<i>Discussion générale</i>	29	<i>Algemene bespreking</i>	29
<i>Discussion des articles</i>	29	<i>Bespreking van de artikelen</i>	29
Projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certains cotisations, droits, taxes et autres mesures (1087/1-2)	30	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen (1087/1-2)	30
<i>Discussion générale</i>	30	<i>Algemene bespreking</i>	30
<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
<i>Orateur: Didier Reynders</i> , ministre des Finances		<i>Spreker: Didier Reynders</i> , minister van Financiën	
Prise en considération de propositions	31	Inoverwegingneming van voorstellen	31
VOTES NOMINATIFS	31	NAAMSTEMMINGEN	31
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tony Van Parys sur "l'exécutif de la communauté musulmane en Belgique" (n° 334)	31	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tony Van Parys over "het Executief van de Moslims in België" (nr. 334)	31
<i>Orateurs: Tony Van Parys, Melchior Wathelet</i>		<i>Sprekers: Tony Van Parys, Melchior Wathelet</i>	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	32	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	32
- M. Tony Van Parys sur "la lutte contre le terrorisme" (n° 337)	32	- de heer Tony Van Parys over "de aanpak van het terrorisme" (nr. 337)	32
- M. Tony Van Parys sur "la lutte contre le terrorisme" (n° 338)	32	- de heer Tony Van Parys over "de aanpak van het terrorisme" (nr. 338)	32
<i>Orateur: Tony Van Parys</i>		<i>Spreker: Tony Van Parys</i>	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	33	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	33
- M. Luc Sevenhans sur "les problèmes qui perdurent à l'hôpital militaire" (n° 336)	33	- de heer Luc Sevenhans over "de aanslepende problematiek in het militair hospitaal" (nr. 336)	33
- M. Pieter De Crem sur "les problèmes qui perdurent à l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek" (n° 351)	33	- de heer Pieter De Crem over "het aanslepen van de problematiek rond het militair hospitaal te Neder-over-Heembeek" (nr. 351)	33
<i>Orateurs: Luc Sevenhans, Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Robert Denis</i>		<i>Sprekers: Luc Sevenhans, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Robert Denis</i>	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la non-disponibilité d'avions militaires pour le rapatriement d'illégaux et de candidats réfugiés en fin de procédure" (n° 345)	35	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de onbeschikbaarheid van legervliegtuigen voor het terugvoeren van illegalen en uitgeprocedeerden" (nr. 345)	35
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tony Van Parys sur "l'achat de 779 camions pour la défense" (n° 358)	36	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tony Van Parys over "de aankoop van 779 vrachtwagens voor defensie" (nr. 358)	36
Projet de loi modifiant l'article 287ter du Code judiciaire (1054/3)	36	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 287ter van het Gerechtelijk Wetboek (1054/3)	36
Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre la transposition de la directive du Conseil de l'Union européenne du 3 juin 2003 (2003/49/CE)	37	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de omzetting van de richtlijn van de Raad van de Europese Unie van 3 juni 2003 (2003/49/EG)	37

concernant un régime fiscal commun applicable aux paiements d'intérêts et de redevances effectués entre des sociétés associées d'Etats membres différents (1075/1)

Orateur: Tony Van Parys

Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale (1079/2)

Orateur: Carl Devlies

Projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certains cotisations, droits, taxes et autres mesures (1087/1-2)

Adoption de l'agenda

ANNEXE

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

DECISIONS INTERNES

DEMANDES D'INTERPELLATION

DEPOTS

PROPOSITIONS

PRISE EN CONSIDERATION

DEMANDE D'AVIS AU CONSEIL D'ETAT

AUTORISATION D'IMPRESSION

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

RAPPORTS

SENAT

PROJETS DE LOI TRANSMIS

EVOCATION

GOUVERNEMENT

DEPOT D'UN PROJET DE LOI

ARRETE ROYAL TRANSMIS

BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2004

BUDGET 2004 – SECTION 17

DIALOGUES DE LA SANTE

COUR D'ARBITRAGE

ARRETS

RECOURS EN ANNULATION

QUESTIONS PREJUDICIELLES

COUR DES COMPTES

RAPPORTS

SITUATION BUDGETAIRE ET FINANCIERE DE LA

SECURITE SOCIALE

PREVENTION ET REPRESSION DU PHENOMENE DES

FAUX INDEPENDANTS

RAPPORTS ANNUELS

AUDITORAT GENERAL PRES LA COUR DU TRAVAIL

D'ANVERS

FONDS DE VIEILLISSEMENT

COUR DU TRAVAIL D'ANVERS

PARQUET PRES LA COUR D'APPEL DE GAND

RESOLUTIONS

PARLEMENT EUROPEEN

AVIS

betreffende een gemeenschappelijke belastingregeling inzake uitkeringen van interest en royalty's tussen verbonden ondernemingen van verschillende lidstaten te verwezenlijken (1075/1)

Spreker: Tony Van Parys

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken (1079/2)

Spreker: Carl Devlies

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen (1087/1-2)

Goedkeuring van de agenda

BIJLAGE

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

INTERNE BESLUITEN

INTERPELLATIEVERZOEKEN

INGEKOMEN

VOORSTELLEN

INOVERWEGINGNEMING

VERZOEK OM ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

TOELATING TOT DRUKKEN

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

VERSLAGEN

SENAAT

OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN

EVOCATIE

REGERING

INGEDIEND WETSONTWERP

OVERGEZONDEN KONINKLIJK BESLUIT

ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2004

BEGROTING 2004 –SECTIE 17

GEZONDHEIDSDIALOGEN

ARBITRAGEHOF

ARRESTEN

BEROEPEN TOT VERNIETIGING

PREJUDICIËLE VRAGEN

REKENHOF

VERSLAGEN

BUDGETTAIRE EN FINANCIËLE TOESTAND VAN DE

SOCIALE ZEKERHEID

VOORKOMING EN BESTRIJDING VAN

SCHIJNZELFSTANDIGHEID

JAARVERSLAGEN

AUDITORAAT-GENERAAL BIJ HET ARBEIDSHOF TE

ANTWERPEN

ZILVERFONDS

ARBEIDSHOF TE ANTWERPEN

PARKET BIJ HET HOF VAN BEROEP TE GENT

RESOLUTIES

EUROPEES PARLEMENT

ADVIEZEN

CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE	57	HOGЕ RAAD VOOR DE JUSTITIE	57
DIVERS	57	VARIA	57
INSTITUT NATIONAL D'ASSURANCES SOCIALES POUR TRAVAILLEURS INDEPENDANTS	57	RIJKSINSTITUUT VOOR DE SOCIALE VERZEKERINGEN DER ZELFSTANDIGEN	57

SEANCE PLENIERE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 3 JUIN 2004

DONDERDAG 3 JUNI 2004

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
André Flahaut, Laurette Onkelinx, Guy Verhofstadt.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Jean-Marc Delizée, Dalila Douifi, Daniel Ducarme, Olivier Maingain, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Koen Bultinck, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Philippe Collard, Greta D'hondt, Pierre Lano, à l'étranger / buitenslands;
Jean-Pol Henry, Conseil de l'Europe / Raad van Europa;
Luc Goutry, UEO / WEU.

01 Renvoi en commission d'amendements au projet de loi-programme**01 Verzending naar commissie van amendementen op het ontwerp van programmawet**

Le gouvernement a déposé un amendement au projet de loi-programme (n° 1138/15)
De regering heeft een amendement op het ontwerp van programmawet (nr. 1138/15) ingediend.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 2 juin 2004, je vous propose de renvoyer cet amendement en commission des Finances et du Budget afin de l'examiner.
Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 2 juni 2004 stel ik u voor dit amendement terug te zenden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting teneinde het te bespreken.

Monsieur de Donnea, je crois que la commission se réunira à 15 heures?

01.01 François-Xavier de Donnea (MR): C'est bien cela.

01.01 François-Xavier de Donnea (MR):
Ja.

Le **président**: M. Hans Bonte a également déposé un amendement au projet de loi-programme (n° 1138/22).
De heer Hans Bonte heeft eveneens een amendement op het ontwerp van programmawet (nr. 1138/22) ingediend.

Je vous propose de renvoyer cet amendement en commission des Affaires sociales afin de l'examiner.
Ik stel u voor dit amendement terug te zenden naar de commissie voor de Sociale Zaken teneinde het te bespreken.

De heer Bonte is trouwens de voorzitter van deze commissie. Indien hij het wenst kan hij de commissie nog vanmiddag bijeenroepen.

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Vragen Questions

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Pieter De Crem aan de eerste minister over "de val van Bukavu en de militaire situatie in de provincie Zuid-Kivu" (nr. P418)
- de heer Alain Mathot aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de val van Bukavu en de militaire situatie in de provincie Zuid-Kivu" (nr. P419)

02 Questions jointes de

- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "la chute de Bukavu et la situation militaire dans la province du Sud-Kivu" (n° P418)
- M. Alain Mathot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la chute de Bukavu et la situation militaire dans la province du Sud-Kivu" (n° P419)

La question de M. Mathot était posée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères mais le premier ministre répondra aux deux questions.

02.01 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Monsieur le président, le ministre des Affaires étrangères répond au Sénat.

Le **président**: Donc la Chambre bénéficie de votre présence, le Sénat de la sienne.

02.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de eerste minister, ik had graag een vraag gesteld over de actuele politieke en militaire toestand in Oost-Congo. België heeft onlangs een militair samenwerkingsakkoord gesloten met Rwanda waarop onder meer door 11.11.11 een aantal kritieken werd geformuleerd. Zij zeiden dat in het kader van de onrust en de militaire activiteiten die er heersten een aantal samenwerkingsakkoorden ongepast was.

Wij vinden dat er een kritiekloze houding is van de regering ten opzichte van het regime van president Kagame en in verband met een aantal andere zaken in Centraal-Afrika. Het blijft voor ons onduidelijk, om niet te zeggen onbegrijpelijk, hoe de passiviteit ten opzichte van Kagame kan samengaan met de inspanningen die de Belgische regering aan de dag legt om het vredes- en transitieproces in Congo te ondersteunen.

Nog voor het officiële bezoek van president Kagame aan de Kamer in maart 2004, waar hij met het grootste eerbetoon ontvangen werd door het Parlement en ook door de regering, waren er al sterke getuigenissen dat Bukavu bestookt werd vanuit Rwanda. Sedertdien zijn er voortdurend aanwijzingen en bevestigingen van dreigingen uit Kigali. Het is ook zo dat Rwanda bij monde van zijn president ten opzichte van de VN en de Congolese regering met acties dreigde.

Het samenwerkingsakkoord blijft ondertussen aanhangig.

02.01 **Pieter De Crem** (CD&V): L'accord de coopération militaire conclu par la Belgique avec le Rwanda fait l'objet de critiques, notamment de l'opération 11.11.11, qui le juge inapproprié. Nous ne voyons pas non plus comment l'attitude complaisante du gouvernement à l'égard du régime Kagame peut être conciliée avec les efforts déployés pour soutenir le processus de paix au Congo. En mars 2004, lors de la visite dans notre pays de M. Kagame, qui a été reçu avec tous les honneurs par le Parlement et le gouvernement, des témoignages avaient déjà été recueillis à propos de la situation à Bukavu et de la menace qui émanait du Rwanda.

Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour neutraliser l'influence subversive de Paul Kagame sur le processus de paix et de transition au Congo? Les 75 millions d'euros qui ont été promis sur une période trois ans sont-ils subordonnés au rôle joué par le régime de M. Kagame à l'est du Congo? Les militaires belges présents dans

Dienaangaande heb ik de volgende vragen.

Ten eerste, welke maatregelen nemen u en uw regering om Kagame als ondermijnende factor in het vredes- en transitieproces van Congo te neutraliseren?

Ten tweede, wordt de samenwerking tussen Rwanda en België in het algemeen, en zeker de bovenvermelde samenwerking die gaat over 75 miljoen euro gedurende drie jaar, afhankelijk gesteld van de rol die het regime van president Kagame in Oost-Congo speelt?

Mijn derde vraag is belangrijk, minstens even belangrijk als de voorgaande. Bestaat op enigerlei wijze het risico dat de Belgische militairen die nu aanwezig zijn in Oost-Congo en aangetrokken zijn voor de opleiding van het nieuwe eenheidsregeringsleger, op een of andere manier betrokken geraken bij de conflicten? Als dit zou gebeuren, als de conflicten in de Kivustreek opnieuw opflakkeren, worden er dan bijzondere veiligheidsmaatregelen genomen in dit verband? Is men aangewezen op eigen verdediging of ook op de verdediging door internationale strijdkrachten?

Ten laatste, normaal gezien loopt zaterdag het mandaat van de Belgische militairen in Oost-Congo af. Normaal gezien zouden deze militairen terugkomen naar België. Ik vraag heel duidelijk aan de eerste minister of onze Belgische militaire vertegenwoordiging en aanwezigheid in Oost-Congo, gezien de omstandigheden, wordt aangehouden of wordt deze militaire opdracht in het kader van de organisatie van het eenheidsleger beëindigd en komen onze Belgische vertegenwoordigers terug?

02.03 Alain Mathot (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'espère que je ne répéterai pas les propos qui viennent d'être tenus car je n'ai pas eu l'occasion d'entendre l'entièreté de la question précédente.

Ma question a trait à la chute de Bukavu. Quelle est la position du gouvernement par rapport à cet événement? Nous avons reçu des informations parcellaires, essentiellement par la télévision. Cette chute entraînera-t-elle la fin du processus de paix que l'on attendait depuis longtemps?

Par ailleurs, l'Etat du Rwanda a-t-il participé à la chute de la ville de Bukavu? Si c'est le cas, quelle sera la position belge par rapport à l'Etat rwandais? Est-il possible que l'on assiste à une troisième rébellion? Quelle est la position du gouvernement par rapport à la force MONUC? Comment va-t-on réinstaurer son autorité, quand on sait qu'à l'heure actuelle son intervention est diversement appréciée?

02.04 Eerste minister Guy Verhofstadt: Mijnheer de voorzitter, ik dank de heren Mathot en De Crem voor het indienen van deze vragen.

Ik had vanochtend een lang telefonisch onderhoud met president Kagame. Wij kregen tevens inlichtingen van het Bureau van de Verenigde Naties. Na de gebeurtenissen die zich gisteren hebben afgespeeld in Bukavu, zijn er vandaag al nieuwe ontwikkelingen in deze zaak. De rebellen van RCD-Goma hadden nochtans

la région pour former la nouvelle armée gouvernementale risquent-ils d'être impliqués dans ce conflit? Le cas échéant, des mesures de sécurité spéciales sont-elles prévues? En sommes-nous réduits à assurer notre propre défense ou pouvons-nous également compter sur une force internationale de maintien de la paix? Etant donné que leur mandat prend fin samedi, nos représentants militaires vont-ils rentrer en Belgique ou doivent-ils rester au Congo compte tenu des circonstances?

02.03 Alain Mathot (PS): Is het vredesproces met de val van Bukavu tot stilstand gekomen? Heeft de Rwandese overheid hierin de hand gehad? Zo ja, wat is het Belgische standpunt hierover? Kondigt zich een derde opstand aan? Welk standpunt neemt de regering in ten aanzien van de VN-missie MONUC? Hoe kan haar gezag worden hersteld?

02.04 Guy Verhofstadt, premier ministre: Je me suis longuement entretenu avec le président Kagame par téléphone ce matin. Nous avons également reçu des informations de l'Office des Nations unies. Il n'y a pas de troupes rwandaises au Congo, ce que confirment des représentants de l'ONU.

aangekondigd dat zij zich zouden terugtrekken, zodanig dat de VN met MONUC opnieuw controle over de stad zouden kunnen krijgen.

Uit deze inlichtingen en uit hetgeen president Kagame mij heeft gezegd, blijkt dat er geen Rwandese troepen in Congo zijn en dat Rwanda daarbij niet betrokken is. Ik heb uiteraard mijn bezorgdheid geuit over de ontwikkelingen in Bukavu.

Mijnheer De Crem, intussen bevestigen ook afgevaardigden van de Verenigde Naties dat er geen betrokkenheid is en dat het wel degelijk gaat om iets waarvoor wij nog moeten vrezen in Congo, met name dat zolang het Congolese leger niet definitief is gevormd en opgeleid, er spanningen zullen bestaan tussen de verschillende rebellerende bewegingen en het Congolese leger, die met mekaar moeten worden geïntegreerd. Dat is de bedoeling van onze 100 instructeurs en 100 soldaten in Kisangani die nu al een brigade hebben gevormd. Willen wij ervoor zorgen dat wat nu gebeurt in Bukavu zich niet elders herhaalt, dan moet zo snel mogelijk een geregeld en vernieuwd Congolees leger worden opgeleid, dat de zaken overneemt.

Het blijkt duidelijk uit onze informatie dat het hier gaat om spanningen tussen de oude rebellerende bewegingen en het Congolese leger. Zolang het Congolese leger niet is opgeleid en geïntegreerd, zullen deze spanningen zich kunnen voordoen. Dat blijkt ook duidelijk uit hetgeen ik heb vernomen van de Verenigde Naties. We zijn immers onmiddellijk tussengekomen en overeengekomen dat de MONUC uiteraard een meer actieve rol zou spelen om de zaken te kalmeren.

Mijnheer De Crem, ik zou er u op willen wijzen dat het zeer gevaarlijk is om vragen te stellen op de suggestieve wijze waarop u dat doet. Het gevaar bestaat immers dat daardoor de spanningen, die nu reeds hoog oplopen, verder dreigen op te lopen. Elke etnische spanning rond het huidige vredesproces in Congo waarbij kan gezegd worden wie het is, kunnen we missen. U hebt dat gedaan in uw vraag. Dat is zeer gevaarlijk.

Daarom is het absoluut noodzakelijk dat wij in de komende dagen de positie van België gebruiken om de geesten te kalmeren, om de situatie te kalmeren, om ervoor te zorgen dat de VN met de MONUC terug de leiding kunnen nemen over Bukavu. Dat zal hopelijk vannamiddag gebeuren

Uw derde vraag ging over de veiligheid van de Belgische instructeurs. Die instructeurs worden in Kisangani beveiligd door eigen Belgische veiligheidstroepen. De helft zijn instructeurs, de rest zijn veiligheidstroepen. We zullen gewoon de planning uitvoeren, zoals die oorspronkelijk was vooropgesteld.

Mijnheer de voorzitter, protesten die zich vandaag voordoen in een aantal steden in Congo, zijn niet gericht tegen Belgen. Ze zijn gericht tegen het feit de MONUC gisteren niet is opgetreden in Bukavu. Zij zal dat hopelijk, onder meer onder druk van België en van een aantal andere landen, vandaag wel doen, eenmaal de rebellen zich uit het centrum van Bukavu zullen hebben teruggetrokken.

Je voudrais dire à M. Mathot que la situation a déjà évolué depuis hier. Nous espérons que, cet après-midi, la MONUC et les troupes des Nations unies reprendront les choses en main à Bukavu. J'ai eu,

Tant que l'armée congolaise ne sera pas définitivement constituée et formée, des tensions subsistent entre les mouvements rebelles et l'armée congolaise, qui doivent être mutuellement intégrés. Pour éviter que les événements de Bukavu ne se répètent ailleurs, nous devons poursuivre la formation de la nouvelle armée. C'est ce qu'il ressort également des informations qui m'ont été transmises par l'ONU. Nous avons convenu que la MONUC jouerait un rôle plus actif en vue de calmer le jeu.

Il est hasardeux de poser des questions sur le ton suggestif que vient d'utiliser M. de Crem. C'est risquer d'attiser encore les tensions.

Nous devons à présent tirer parti de la position de la Belgique pour calmer la situation et faire en sorte que l'ONU et la MONUC puissent reprendre le contrôle de Bukavu, ce qui se fera - espérons-le - cet après-midi.

La sécurité des instructeurs belges est assurée par des troupes belges. Nous respectons l'échéancier prévu.

Les protestations qui s'élèvent dans certaines villes au Congo ne visent pas les Belges, mais dénoncent la passivité de la MONUC qui n'est pas intervenue à Bukavu hier. Espérons que cette opération sera menée aujourd'hui, notamment sous la pression de la Belgique.

De toestand evolueerde in de loop van de voorbije uren en we hopen dat MONUC deze namiddag de gebeurtenissen weer

ce matin, un contact téléphonique avec M. Kagame, le président du Rwanda, qui m'a clairement dit que les troupes rwandaises n'étaient nullement impliquées. De plus, les Etats-Unis ont confirmé ces informations, aujourd'hui.

De quoi s'agit-il? De tensions que l'on connaîtra encore durant toute la période de transition, entre les différentes troupes de mouvements rebelles présents sur place et l'armée congolaise. Aussi longtemps que cette dernière n'aura pas été réformée, en veillant à l'intégration de ces mouvements rebelles – ce à quoi nous nous employons à Kisangani où nous avons formé une nouvelle brigade –, nous serons confrontés au risque de voir remonter ces tensions.

Les protestations qui ont lieu actuellement au Congo ne sont pas dirigées contre la Belgique, mais contre les Nations unies qui n'ont rien fait pour arrêter les forces rebelles qui ne s'accordent pas avec l'armée congolaise sur place.

La solution consiste à continuer à former l'armée congolaise dans les prochains mois. Pour notre part, nous avons fait un effort. Nous avons envoyé sur place environ 200 hommes de troupe dont 100 instructeurs qui ont formé une brigade mais chacun sait que ce n'est pas suffisant. C'est la raison pour laquelle j'ai demandé à nos partenaires européens de fournir aussi un effort. Si dans les mois à venir, des instructeurs ne sont pas envoyés pour former d'autres brigades, il n'y aura jamais d'armée congolaise capable de garantir la stabilité dans toutes les régions du Congo. Nous risquons alors de voir échouer cette période de transition.

Il ne faut donc pas mélanger les problèmes qui subsistent et qui peuvent se répéter dans d'autres parties du Congo, avec des tensions entre différents pays. Nous n'avons aucun intérêt à accuser le pays X ou Z, Kabila ou Kagame d'être à la base de la situation actuelle, mais il convient de calmer les choses, de dialoguer afin que les Nations unies reviennent à Bukavu, ce qui devrait être fait cet après-midi, espérons-le, et qu'elles reprennent les choses en mains. Pour le reste, il faudrait faire en sorte que l'armée congolaise soit reformée le plus rapidement possible avec l'aide d'autres pays de l'Union européenne.

02.05 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, laten wij duidelijk zijn. Wij steunen alle bewegingen die ervoor zorgen dat er een integratie kan komen van de strijdkrachten in de Democratische Republiek Congo. Laat daarover geen misverstanden bestaan.

Wij zijn echter wel in de logica getreden, volgens dewelke de vraagsteller – de CD&V-oppositie – er de oorzaak van zou zijn dat er zich een spanningsveld voltrekt in Oost-Congo en in Kigali. Dat is de essentie van uw antwoord. Deze analyse is zodanig naast de kwestie dat ik er zelfs niet op wens te repliceren.

Uiteraard stelt niet alleen de CD&V-oppositie u deze vraag, maar ook president Kabila, die vanochtend op de RTBF verklaarde dat hij objectieve bewijzen had dat het regime, onder leiding van president Kagame, direct intervenieerde op het grondgebied van Congo.

Ik heb gemerkt dat u voor de voorbereiding van het antwoord op mijn

onder controle krijgt. Deze ochtend verzekerde de heer Kagame me telefonisch dat de Rwandese troepen geen enkele rol speelden bij die onlusten, wat door de Verenigde Naties werd bevestigd.

Dergelijke spanningen tussen het leger en de rebellenbewegingen blijven mogelijk zolang die laatste niet in het leger zijn opgenomen. Het protest is niet tegen België gericht, wel tegen de Verenigde Naties, die niets deden om de rebellen een halt toe te roepen.

We moeten dus de dialoog aangaan, om ervoor te zorgen dat de Verenigde Naties naar Bukavu terugkeren om het Congolese leger voort op te leiden, zoals wij in Kisangani voor een brigade deden. Ik vroeg onze Europese partners een inspanning in die zin te doen, zoniet dreigt de overgang op een mislukking uit te draaien.

02.05 Pieter De Crem (CD&V): Nous soutenons les initiatives d'intégration des forces armées au Congo. La réponse du premier ministre laisse entendre que le CD&V est à l'origine des tensions entre l'est du Congo et Kigali. Voilà qui est hors de propos. Cette question a été posée non seulement par le CD&V mais également par le président Kabila.

Différents éléments démontrent que le président Kagame opère sur le territoire du Congo. Des observateurs internationaux ont constaté la présence de troupes rwandaises, des bateaux ont traversé le lac Kivu et nos satellites ont repéré des avions rwandais survolant l'espace aérien congolais.

vraag ook De Standaard on line heeft geraadpleegd. U zult wellicht ook het artikel van de heer Beirlant hebben gelezen, waarin staat dat er meerdere bewijzen zijn, geleverd door de internationale waarnemers. Ten eerste, zij hebben Rwandese troepen op het grondgebied van Congo aangetroffen. Ten tweede, er doen zich oversteken plaats per boot van het Kivumeer naar het grondgebied van Congo.

02.06 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: De satellietbeelden bewijzen dat het totaal onjuist is.

02.07 **Pieter De Crem** (CD&V): Wij hebben uit satellietbeelden in Kinshasa kunnen opmaken dat het grondgebied van Congo door Rwanda wordt overvlogen. Dat is natuurlijk een bijzonder belangrijke vaststelling.

02.07 **Pieter De Crem** (CD&V): Le premier ministre déclare que le schéma est respecté mais quelle est précisément la signification de ces propos?

Ten derde, de planning gaat door zoals voorzien. Ik vraag u heel duidelijk wat de planning is. Worden onze troepen zaterdag teruggetrokken – dat is de planning –, of blijven onze troepen zaterdag verlengd op het grondgebied van Oost-Congo om hun taken uit te voeren? Daarop hebt u geen antwoord gegeven.

02.08 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: De taken zijn uitgevoerd, mijnheer De Crem. Men weet dat blijkbaar niet goed.

02.09 **Pieter De Crem** (CD&V): Ik stel u de volgende vraag. Wordt het mandaat van onze troepen in Oost-Congo verlengd? Komen ze terug of blijven ze ter plaatse? Zo'n antwoord mogen wij toch vragen naar aanleiding van deze vraagstelling?

02.09 **Pieter De Crem** (CD&V): Nos troupes quitteront-elles le Congo samedi ou y resteront-elles pour accomplir d'autres missions?

02.10 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: De planning wordt uitgevoerd. Dat wil zeggen dat er een aantal terugkeren en dat er nog een aantal blijven.

02.10 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Nous suivons le planning prévu. Une partie des effectifs reste au Congo et l'autre rentre en Belgique.

02.11 **Pieter De Crem** (CD&V): Zeer goed. Dat wil dus zeggen dat u uw aangehouden planning niet uitvoert, want de planning was dat ze zaterdag terugkwamen.

02.12 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Een aantal. Honderd militairen en de anderen niet.

02.13 **Pieter De Crem** (CD&V): Dat is natuurlijk niet zonder risico, want de risico's die men nu loopt, worden onvoldoende gedekt. Ik moet zeggen dat we hier eigenlijk iets ongelooflijks meemaken. We verlenen onze steun aan het vredes- en transitieproces in Congo, met woorden en een beetje met daden, maar we verlenen ook een ongelooflijke psychologische en materiële steun aan het regime van president Kagame in Rwanda. Ik dacht, zoals ik in mijn vraagstelling heb gezegd, mijnheer de voorzitter – dit is een vraag die belangrijke gevolgen kan hebben – dat we een passiviteit hadden in deze streek in het grensgebied. Ik zie nu alleen dat er een actieve betrokkenheid is van de Belgische regering bij steun aan het regime van president Kagame.

02.13 **Pieter De Crem** (CD&V): Les risques encourus ne sont pas suffisamment couverts. Le gouvernement est partisan du processus de paix au Congo mais appuie également la politique du président Kagame, tant sur le plan psychologique que matériel. Le gouvernement soutient activement M. Kagame.

Ik dacht dat wij, België, mensen en bevolkingen steunden. Ik zie echter dat deze regering het regime van Kagame steunt en dat is een bijzonder pijnlijke vaststelling.

02.14 Alain Mathot (PS): Monsieur le président, je remercie le premier ministre pour sa réponse. Je n'ai pas grand-chose à ajouter. J'avais en effet eu l'occasion d'accompagner M. Flahaut au Congo pour la préparation de l'arrivée des forces armées belges et le choix de leur lieu de stationnement. J'espère que le gouvernement belge continuera son travail de pacification au Congo et que les troupes belges pourront travailler calmement et en toute sécurité.

02.15 Eerste minister Guy Verhofstadt: Mijnheer de voorzitter, ik wil alleen nog kwijt dat de heer De Crem gisteren een andere stoot uitgehaald heeft in het Parlement met een operatie van de politie publiek aan te kondigen. Ik zal het woord incivisme, dat de heer Dewael gebruikt heeft, niet herhalen.

Wat ik wel wil zeggen is het volgende. Indien men vrede en stabiliteit in Congo wil nastreven, moet men niet beginnen met een keuze te maken tussen Kabila en Kagame. Het is de dialoog tussen beiden die de vrede zal brengen en niet het opzetten van de ene tegen de andere.

02.16 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit is onverantwoord.

De **voorzitter:** Mijnheer Annemans, de heer De Crem is mans genoeg om zelf te antwoorden!

02.17 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, uw Parlement begint heel goed te lijken op een aantal volkskamers van andere regimes waarbij het vraagstellen moet uitmonden in een publieke biecht waarin men zichzelf moet beschuldigen omdat men het aangedurfd heeft om een vraag te stellen over de actuele politieke toestand in een land en streek die deze regering tot prioriteit heeft uitgeroepen nadat ze eerst het "never again"-principe had toegepast.

Mijnheer de voorzitter, de eerste minister antwoordt niet op de vragen. Dat is een zaak waar u op moet toezien, voorzitter. Ik vraag de eerste minister of de Belgen al dan niet in Oost-Congo blijven. De eerste minister heeft op deze vraag niet geantwoord.

De waarheid wordt hier manifest geweld aangedaan. Ik herhaal mijn standpunt dat er geen passieve houding van dit kabinet ten opzichte van het bloederige regime van president Kagame is, maar wel een actieve betrokkenheid

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitspraken van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent" (nr. P420)
- mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitspraken van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent" (nr. P421)
- de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitspraken van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent" (nr. P422)

03 Questions jointes de

- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les déclarations du premier président de la Cour d'appel de Gand" (n° P420)
- Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les déclarations du premier

02.14 Alain Mathot (PS): Ik hoop dat de regering zich verder zal kunnen inzetten voor een terug-keer van de rust in de regio, en dat de Belgische troepen een constructieve bijdrage zullen kunnen leveren.

02.15 Guy Verhofstadt, premier ministre: M. De Crem a déjà commis une bévue hier en ébruitant une opération policière. Nous ne prenons pas parti pour le président Kabila ou pour le président Kagame. La paix passe nécessairement par le dialogue.

02.17 Pieter De Crem (CD&V): On croirait qu'une question doit automatiquement tourner à la confession publique. Des questions comme celle-ci ne peuvent-elles donc pas être posées?

Le premier ministre ne répond pas à la question sur le maintien de soldats belges au Congo. De plus, on travestit la vérité puisque le gouvernement accorde un soutien actif au régime du président Kagame.

président de la Cour d'appel de Gand" (n° P421)

- M. Gerolf Annemans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les déclarations du premier président de la Cour d'appel de Gand" (n° P422)

03.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, de eerste voorzitter van het hof van beroep van Oost- en West-Vlaanderen heeft gisteren aangekondigd dat hij binnenkort de deuren moet sluiten omdat hij over onvoldoende magistraten beschikt om de zaken op een behoorlijke manier af te handelen. Het is een zeer uitzonderlijke demarche van een eerste voorzitter, maar het water staat de man tot aan de lippen omdat men, na zoveel jaren inspanningen van de magistraten om de gerechtelijke achterstand aan te pakken, hierin niet meer slaagt omwille van het feit dat er geen respons is gekomen vanwege het ministerie van Justitie, om de nodige mensen en middelen ter beschikking te stellen. Een aantal magistraten is trouwens onderuit gegaan omwille van de huidige werkdruk.

Het is een aangekondigd verhaal. Het was voorspelbaar, mevrouw de vice-eerste minister, omdat men gedurende vijf jaar gedesinvesteerd heeft in de magistratuur. De laatste kaderuitbreiding van magistraten dateert van 1998, mijnheer de voorzitter. Ik weet niet of u zich deze periode herinnert. Toen werden 280 bijkomende magistraten benoemd. Toch blijft men op dezelfde lijn doorgaan. In de begrotingscontrole, mevrouw de vice-eerste minister, hebt u drie miljoen euro bespaard op de wedden van de magistraten, zodanig dat er geen enkel perspectief wordt geboden, op welke kaderuitbreiding dan ook.

Het is in die omstandigheden dat de CD&V-fractie u de oplossing aanreikt voor het probleem. Wij hebben een amendement voorbereid op de programmawet voor de vergadering van volgende week, mevrouw de vice-eerste minister. We hebben een amendement voorbereid op de programmawet waarin wij in een kaderuitbreiding voorzien voor het hof van beroep van Oost- en West-Vlaanderen met zeven magistraten, op basis van het behoeftenplan.

Mijn enige vraag aan u is of u volgende week het amendement van CD&V zult steunen om het kader van het hof van beroep van Oost- en West-Vlaanderen uit te breiden met zeven magistraten.

03.02 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het Gentse hof van beroep heeft enkele weken geleden met een specifiek arrest nogmaals aangetoond het verschil te kunnen maken en echt kwaliteit te kunnen leveren in haar rechtsspraak.

Vandaag en gisteren kondigde het hof aan de werkzaamheden van een aantal burgerlijke kamers te zullen schorsen omwille van werkoverlast. Rekening houdend met de redenen die worden aangehaald heb ik wel oren naar de verzuchtingen terzake. Concreet denk ik aan het groot ziekteverzuim. Tijdens dit gerechtelijk jaar alleen al werden 940 ziekteverzuimen genoteerd. Voorts zijn er een aantal processen waarvoor heel wat detacheringen moesten gebeuren, meer bepaald het proces tegen de drie VZW's rond het Vlaams Blok, waarbij een specifieke kamer met drie raadsheren gedurende vier maanden moest worden vrijgesteld.

Ook niet onbelangrijk, mevrouw de minister, in de komende weken

03.01 Tony Van Parys (CD&V): Le premier président de la cour d'appel de Gand a annoncé qu'il devrait fermer certaines chambres pour cause de pénurie de magistrats. Des efforts ont été consentis pour résorber l'arriéré judiciaire mais le ministère de la Justice n'a pas emboîté le pas en désignant des magistrats supplémentaires. La dernière extension de cadre de la magistrature remonte à 1998. Lors du contrôle budgétaire, une économie de 3 millions d'euros a été réalisée sur les traitements des magistrats, toute extension étant dès lors exclue.

Le CD&V présente un amende-ment à la loi-programme tendant à étendre le cadre de sept magis-trats pour la cour d'appel de Gand. La ministre soutiendra-t-elle cet amendement?

03.02 Hilde Claes (sp.a-spirit): La cour d'appel de Gand a prouvé dans des arrêts récents qu'elle rend une bonne justice. Les activités de certaines chambres vont être suspendues en raison de la surcharge de travail. On invoque à cet effet certaines raisons, dont les nombreuses absences pour maladie. En outre, des procès ayant nécessité des détachements se sont tenus. Enfin, il y aura prochainement le procès Lernaut et Hauspie. Début avril, un courrier a été adressé à ce sujet à la ministre de la Justice et au premier ministre mais aucune suite ne lui a été réservée à ce jour.

Lors de l'examen du projet de loi relatif à l'extension de cadre en faveur des cours

volgt eventueel het proces tegen Lernout en Hauspie, waarvoor opnieuw heel wat raadsheren zullen moeten worden vrijgesteld.

Zij beweren dat zij zowel u als eerste minister Verhofstadt begin april een brief hebben gestuurd, maar dat zij geen reactie, zelfs geen ontvangstmelding hebben ontvangen. Precies dat punt, mevrouw de minister, wekt bij mij toch enige verbazing.

Ik keer nog even terug naar het wetsontwerp inzake de kaderuitbreiding voor Bergen en Charleroi, dat wij hier hebben besproken en goedgekeurd. Als meerderheidspartijen hebben wij toen, meen ik, onze verantwoordelijkheid opgenomen en wij hebben heel uitdrukkelijk gewezen op de noden die terzake ook bestaan in Brussel, Antwerpen, Dendermonde en Gent. Nu, ik moet zeggen dat u uw verantwoordelijkheid opgenomen hebt. Inderdaad, er is een protocol getekend met Brussel, Antwerpen en Dendermonde. U had echter ook aangekondigd dat u wat Gent betreft gesprekken zou starten begin april. Ik stel vandaag vast dat dit nog niet gebeurd is. Vandaar mijn vragen aan u. Waarom zijn die besprekingen nog niet gestart? Welke specifieke maatregelen zult u nemen om te voorkomen dat de werkzaamheden van een aantal burgerlijke kamers geschorst worden?

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, u hebt het woord voor een gelijkaardige vraag.

03.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het is de tweede keer dat u probeert te doen alsof de vragen gelijkaardig zijn. Ik heb nochtans gehoord dat de eerste vraagsteller de invalshoek genomen heeft van de onmogelijkheid voor paars om het probleem op te lossen, in Gent in het bijzonder, en het probleem van Justitie in het algemeen. De tweede vraagsteller, uit Limburg, had een heel andere invalshoek. Zij probeerde aan mevrouw de minister een verbetering van het statuut van het Gentse hof te ontlokken met als argument dat dit hof zo'n voorbeeldig vonnis heeft afgeleverd in de zaak tegen het Vlaams Blok. Sta mij toe, mijnheer de voorzitter, om nog een derde invalshoek te leveren, in tegenstelling tot uw wensen op dat vlak.

Ik weet niet wat voor soort voorzitter die Jean-Paul De Graef is, maar volgens mij is het minstens een ludiek, zonet een lunatiek man. Hij heeft gisteren inderdaad het argument van het Vlaams Blok-proces aangehaald, waarvoor geen hoogdringendheid was. Ik heb mevrouw de minister daarover ondervraagd. Zij heeft mij een hele reeks criteria gegeven waarom zo'n proces, dat normaal veel langer had moeten duren, plots zo snel moest plaatsvinden. Ik heb geen enkel criterium gehoord dat op die zaak van toepassing was, behalve hoogstens de bevoegdheid van de heer De Graef om zijn zin te doen.

Ik vind het inderdaad niet alleen een uitzonderlijke demarche, collega Van Parys, maar vooral een uitzonderlijke voorzitter, als hij een heel hof van beroep in omstandigheden als deze gaat stilleggen. Ik heb ernstige vragen bij de wijze waarop die man onderhandelt.

Ik heb geen reden om kabinetsmedewerkers van mevrouw Onkelinx op hun woord te geloven, maar als ik de citaten in de pers lees, blijkt alles niet alleen op een misverstand te zijn gebaseerd, maar zelfs op het feit dat de heer De Graef telefonisch niet te bereiken is als het kabinet hem wil bereiken. Ik denk dat er iets schort met het

d'appel de Charleroi et de Mons, l'extension du cadre des autres cours d'appel a également été abordée. La ministre a signé un protocole avec les cours d'appel de Bruxelles, d'Anvers et de Termonde. Elle a annoncé en avril qu'elle entamerait des discussions avec la cour d'appel de Gand. Pourquoi ces négociations n'ont-elles toujours pas eu lieu? Quelles mesures la ministre prendra-t-elle?

03.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Le président fait mine de croire que ces trois questions sont similaires mais le premier intervenant a souligné l'impossibilité de la coalition violette à résoudre le problème alors que Mme Claes souhaite que le statut de la cour d'appel de Gand soit amélioré. Personnellement, j'estime que le fait qu'un président paralyse une cour d'appel constitue une démarche exceptionnelle. Un des arguments avancés par le président est l'augmentation de la charge de travail liée au procès intenté contre le Vlaams Blok mais cette affaire n'était pas urgente. Je me pose des questions quant à la façon dont ce président négocie. Apparemment, toute cette affaire est fondée sur un malentendu et le cabinet de la ministre n'a pas été en mesure de contacter le président de la cour d'appel.

C'est la politique de la cour d'appel de Gand, plutôt que celle de la ministre, qui pose problème. Le président de la cour d'appel de Gand ne doit pas être récompensé pour l'arrêt prononcé contre le Vlaams Blok.

voorzitterschap van het hof van beroep van Gent, veeleer dan met het beleid van mevrouw de minister, die ik niet gewend ben te feliciteren met haar beleid. In dit geval zou ik haar echter toch willen aanraden om hardhandig op te treden tegen de eerste voorzitter van het hof van beroep van Gent die denkt dat hij een hof van beroep kan stilleggen in de plaats van nu te gaan toegeven dat die man zou moeten worden beloond op verzoek van mevrouw Claes uit Hasselt omwille van een arrest tegen een politieke partij die vlak voor de verkiezingen een politieke concurrent is van de heer Jean-Paul De Graef.

De **voorzitter**: Er zijn verschillende inval- en aanvalshoeken. Mevrouw de vice-eerste minister, u hebt het woord.

03.04 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik zal nu herhalen wat ik al heb gezegd in de commissie voor de Justitie en ook aan de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent. Mijn antwoord bestaat uit vijf punten.

Ten eerste, ja, er is een tekort aan magistraten in de ressorten van elk hof van beroep in België.

Ten tweede, onze werkmethode is nu goed gekend. Wij werken via samenwerkingsakkoorden.

Ten derde, het werk is nu gedaan voor Brussel, Antwerpen en Dendermonde. Het wetsontwerp zal in juni 2004 door de Ministerraad aangenomen worden. Waarom juni 2004?

Pour respecter mes engagements moest het wetsontwerp de drie protocollen en het federaal parket tegelijkertijd betreffen.

Ten vierde, de onderhandelingen voor Gent en Luik waren gepland na het einde van de onderhandelingen van de drie eerste protocollen.

Ten vijfde, de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent wist dat de aanvang van de discussie over Gent in juni 2004 was gepland. Ik heb de gewoonte mijn engagementen te respecteren.

03.05 **Tony Van Parys** (CD&V): Mevrouw de minister, een opvallende vaststelling in de verschillende dossiers is dat Charleroi en Mons eerst werden behandeld. In de behoeftestudie van de hoven van beroep was de laagste prioriteit die voor Mons en Charleroi, maar zij hebben hun wetsontwerp op voorhand gekregen, buiten concours.

03.06 Minister **Laurette Onkelinx**: Dat is niet waar.

03.07 **Tony Van Parys** (CD&V): Dat is de realiteit, mevrouw de minister. Ik zal u het behoefteplan nog eens voorleggen.

03.08 Minister **Laurette Onkelinx**: Nogmaals, dat is niet waar.

03.09 **Tony Van Parys** (CD&V): Ik wens daarover niet onderbroken te worden. Het is altijd hetzelfde. Op het ogenblik dat u in het gedrang komt, onderbreekt u de spreker.

Het was bijzonder duidelijk dat Brussel en Antwerpen als prioritair werden beschouwd, terwijl Mons en Charleroi in allerlaatste instantie kwamen. Toch kregen de hoven van Mons en Charleroi hun

03.04 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je répète ce que j'ai déjà dit en commission de la Justice et au premier président de la cour d'appel de Gand.

Il est exact qu'il y a une pénurie de magistrats dans toutes les cours d'appel. Nous essayons de remédier aux problèmes par le biais d'accords de coopération. Le nécessaire a été fait pour Bruxelles, Anvers et Termonde. Ce projet de loi sera approuvé par le Conseil des ministres en juin 2004. Il n'a pu être finalisé qu'au mois de juin parce qu'il devait porter simultanément sur les trois protocoles et sur le parquet général. Les négociations avec Gand et Liège suivront. Le président de la cour d'appel de Gand savait que les négociations relatives à la cour d'appel de Gand auraient lieu en juin 2004. J'ai l'habitude de respecter mes engagements.

03.05 **Tony Van Parys** (CD&V): De nouveaux magistrats ont déjà été désignés à Mons et à Charleroi bien que, d'après le plan des besoins, ces cours soient les moins surchargées.

03.06 **Laurette Onkelinx**, ministre: Ce que vous dites n'est pas exact.

03.07 **Tony Van Parys** (CD&V): C'est la réalité.

03.09 **Tony Van Parys** (CD&V): La priorité avait été donnée à Bruxelles et à Anvers, mais les cours de Mons et de Charleroi ont été servies au doigt et à l'œil.

Madame la ministre, il ne vous reste qu'une seule solution : adopter les amendements

magistraten buiten concours, zomaar, gratis, en de andere hoven kunnen nu wachten.

Mevrouw de minister, u hebt maar een keuze en dat is volgende week de amendementen van de CD&V-fractie steunen, waarmee wij in de kaderuitbreiding voorzien voor Gent en Luik. Wij zullen volgende week een afspraak met u maken en u voor uw verantwoordelijkheid plaatsen. Wij geloven immers niet meer in al die afspraken. Voor Antwerpen is er ook nog geen wetsontwerp en voor Dendermonde evenmin, maar in Mons en Charleroi zijn de magistraten ondertussen reeds aangesteld. Dat is de realiteit in Justitie op dit ogenblik.

03.10 Minister **Laurette Onkelinx**: Dat is niet ernstig van de heer Van Parys.

03.11 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord waaruit ik onthoud dat u erkent dat er ook in Gent wel degelijk behoeften zijn en ...

03.12 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Ja, een inquisitierechtbank!

03.13 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): ...dat u hiervan werk zult maken. Wat ik wel betreur – laat ik het een misverstand noemen – is de datum waarop de gesprekken zouden starten. Ik had uit de debatten in het Parlement begrepen dat de gesprekken over Gent zouden starten begin april, terwijl ik thans verneem dat dit was gepland voor begin juni.

Ik vraag u vandaag toch met aandrang om daarvan daadwerkelijk werk te maken en vlug te komen met een oplossing, want het gaat echt wel om het vertrouwen van de burger in Justitie. Wij kunnen hier vandaag wel wetten stemmen, maar wanneer men bepaalde rechten wil doen gelden, dan moet men af en toe wel aanspraak maken op of zich wenden tot de rechterlijke macht. Wanneer die rechterlijke macht een aantal werkzaamheden zou gaan schorsen, dan komt dat niet ten goede aan de democratie. Daarom vraag ik met aandrang om dringend werk te maken van het rechtsgebied van Gent en daar heel dringend te komen tot een samenwerkingsprotocol.

03.14 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Het gaat inderdaad om het vertrouwen in de rechtsstaat.

Ik heb met ontzetting het antwoord beluisterd van de minister. Ik vergelijk dat antwoord met wat over dat dossier tot nu toe in het Parlement geweten was. Collega Van Parys vraagt zich af waarom Bergen en Charleroi voor konden gaan. Mevrouw Claes vraagt zich af waarom die datum van april naar juni verschoven is.

Mijnheer de voorzitter, mijn conclusie is duidelijk. Het gaat hier inderdaad over de geloofwaardigheid van ons rechtssysteem. Klopt het dat de bediening die het hof van beroep in Gent moet krijgen inzake magistraten afhankelijk gemaakt is, niet van april of juni en evenmin van Bergen of Charleroi, maar wel van het goed en naar het geloven van het regime afhandelen van het proces van het Vlaams Blok in Gent? Ik denk dat daarover ernstige vragen kunnen worden gesteld in verband met de geloofwaardigheid van de rechtsstaat.

relatifs à l'extension des cadres des cours de Gand et de Liège, qui seront présentés la semaine prochaine. Mons et Charleroi disposent déjà de magistrats alors qu'aucun projet loi n'a encore été arrêté pour Termonde et Anvers. Telle est la situation aujourd'hui.

03.11 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): La ministre admet que Gand a besoin d'effectifs supplémentaires ...

03.13 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): ... et compte remédier à la situation. Je regrette que la date des négociations ait suscité un malentendu. Il faut régler ce problème sans délai pour ne pas ébranler la confiance de la population dans l'Etat de droit.

03.14 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): La confiance en l'Etat de droit est en effet mise à mal. J'ai pris connaissance avec consternation de la réponse de la ministre. Pourquoi les ressorts de Mons et de Charleroi ont-ils été servis en premier? Pourquoi la date a-t-elle été reportée? La solution au problème de la pénurie de personnel à Gand dépendrait-elle d'une condamnation du Vlaams Blok?

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les incivilités sur le réseau de la SNCB" (n° P423)

04 Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overlast op het spoorwegnet" (nr. P423)

04.01 Valérie De Bue (MR): Monsieur le président, madame la ministre, le 30 avril dernier, le gouvernement a adopté un certain nombre de mesures visant à renforcer les moyens d'action du personnel de la SNCB, pour améliorer la sécurité tant du personnel que des voyageurs. Or, ce matin, la presse fait écho d'un nombre important de classements sans suite de procès-verbaux établis à la suite d'actes de violence commis par des voyageurs irréguliers à l'encontre du personnel de la SNCB. D'après cet article, 777 procès-verbaux seraient classés sans suite à Bruxelles, 294 à Mons et 201 à Liège. Le rapport 2003 avait montré une augmentation de l'insécurité sur le réseau par un nombre important d'agressions; je me souviens notamment de 422 agressions verbales. On peut difficilement imaginer que les 180 agressions ayant entraîné 1.460 jours d'absence puissent rester sans poursuites.

Madame la ministre, confirmez-vous ces chiffres relatifs aux classements sans suite de procès-verbaux? Quelle est la situation dans les autres parquets? Quelles initiatives avez-vous prises pour réduire le nombre de classements sans suite? Avez-vous l'intention de porter le débat au niveau du Collège des procureurs généraux?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, il est vrai que les conseils de la SNCB ont fait une démarche vers le parquet, dans le Hainaut, pour mettre sur la table les problèmes que connaît la SNCB en matière d'incivilités; elle constate un nombre important d'incivilités et estime que les dossiers ne bénéficient pas du suivi nécessaire.

Pour le moment, les statistiques qui ont été déposées font l'objet d'une analyse par le parquet. Cette analyse sera déposée devant le Conseil des procureurs du Roi et le Conseil des procureurs généraux; vous savez que le président du Conseil des procureurs généraux est le procureur général de Mons.

Dès que nous disposerons de ces statistiques, nous pourrions voir pourquoi et dans quelles circonstances il y a eu classement sans suite. De plus, nous pourrions déterminer ce qui se cache derrière le classement sans suite qui n'est pas nécessairement un classement vertical "poubelle"; c'est aussi une action qui permet de ne pas poursuivre, mais sous condition.

Nous allons évidemment disposer de nouvelles possibilités avec la loi sur les incivilités et le plan de Johan Vande Lanotte concernant les gares et les trains. En attendant, il est vrai que le parquet affiche la volonté d'être beaucoup plus présent pour travailler sur ces incivilités et poursuivre peut-être plus qu'auparavant. Nous attendons les analyses pour compléter la réponse à la question que vous me posez aujourd'hui.

04.03 Valérie De Bue (MR): Madame la ministre, je vous remercie

04.01 Valérie De Bue (MR): Op 30 april nam de regering een aantal maatregelen om het NMBS-personeel meer actiemiddelen te geven, met de bedoeling de veiligheid te verhogen.

Volgens de pers worden er processen-verbaal wegens geweldpleging door zwartrijders tegen personeelsleden van de NMBS geseponneerd: in Brussel zouden er 777 processen-verbaal geseponneerd zijn, in Bergen 294 en in Luik 201. Klopt dat? Hoe is de situatie bij de andere parketten? Wat heeft u ondernomen om het aantal sepots terug te dringen? Is u van plan de kwestie aan te kaarten bij het college van procureurs-generaal?

04.02 Minister Laurette Onkelinx: De raadslieden van de NMBS hebben inderdaad stappen gedaan bij het parket in Henegouwen, om de problemen in verband met de overlast, waarvan zij vinden dat ze door het gerecht niet afdoende aangepakt worden, ter tafel te brengen.

Er werden statistieken aangereikt. Die worden nu geanalyseerd door het parket, en die analyse zal dan worden voorgelegd aan de raad van procureurs des Konings en het college van procureurs-generaal, dat wordt voorgezeten door niemand minder dan de procureur-generaal van Bergen. De sepots zullen dan getoetst kunnen worden aan die analyses. Soms wordt er afgezien van vervolging onder bepaalde voorwaarden, en gaat het dus niet om een sepositie als zodanig.

Er werden nieuwe maatregelen getroffen, onder meer met het plan-Vande Lanotte. Daarnaast wil het parket een actiever beleid voeren en meer vervolgen dan vroeger.

04.03 Valérie De Bue (MR): Ik neem nota

pour les précisions apportées. Je prends bonne note de l'analyse que vous comptez faire au sujet de ces classements sans suite. J'attire votre attention sur le fait qu'un accord a déjà été pris dans le réseau du Hainaut et de Mons où des problèmes d'insécurité se posent. A Bruxelles aussi, la situation semble assez sérieuse puisque le nombre de procès-verbaux classés sans suite était impressionnant. Nous allons être très attentifs au suivi que vous allez y apporter et nous ne manquerons pas de vous interpeller à nouveau en temps utile.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Jan Mortelmans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de seponering van verkeersboetes" (nr. P424)**

05 **Question de M. Jan Mortelmans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le classement sans suite de contraventions" (n° P424)**

05.01 **Jan Mortelmans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, wij konden gisteren en vandaag inderdaad uit de pers vernemen dat er een verschil in behandeling is van de processen-verbaal die worden geseponerd naargelang het Vlaamse of Waalse parketten betreft. Ik heb een aantal cijfers uit de krant gehaald, mijnheer de voorzitter: dat is de enige bron waarover wij blijkbaar kunnen beschikken.

Ik stel vast dat op het politieparket van Bergen 26.080 processen-verbaal werden geseponerd op een totaal van 50.910 of ongeveer de helft. Ik stel verder vast dat ook in Charleroi de processen-verbaal bij pakken worden geklasseerd, want daar worden niet minder dan 46.737 processen-verbaal geseponerd op 97.000 overtredingen. Dat staat in schril contrast, mevrouw de minister, tot Antwerpen dat nog een groot politieparket is: daar wordt 1 dossier per 4,6 geseponerd. In Vilvoorde wordt slechts 1 dossier per 12 geseponerd.

Mevrouw de minister, u weet dat dit geen fenomeen is, maar een structureel gegeven dat al vele jaren gangbaar is. Het doet zich niet alleen voor op het vlak van de seponering van de processen-verbaal, maar ook wat betreft de opbrengsten die vanaf volgend jaar, vanaf 2005, naar de Vlaamse politiezones zullen gaan. Slechts 57% zal naar de Vlaamse politiezones gaan, terwijl Vlaanderen voor 83% verantwoordelijk is voor de boete-inkomsten.

Mevrouw de minister, ik vind dit hallucinant! Ik zou u eigenlijk enkel willen vragen hoe dit te verklaren is! Kom mij niet zoals gisteren zeggen dat de cijfers niet correct zijn of niet zouden kunnen worden gecontroleerd, of dat ze nog moeten worden geverifieerd. Ik zou van u toch graag een verklaring krijgen!

05.02 **Minister Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik heb gisteren in de commissie voor de Justitie en Binnenlandse Zaken op een vraag van mevrouw Caslo geantwoord. Ik zal dat nu niet herhalen.

De **voorzitter**: Mijnheer Mortelmans, als u met dezelfde vraag komt, krijgt u natuurlijk hetzelfde antwoord.

05.03 **Jan Mortelmans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, dan stel ik vast dat u alleszins die vraag niet zou mogen laten doorgaan. Ik weet wat het antwoord is dat de minister heeft gegeven: de cijfers

van de analyse die wordt voorbereid. Ik vestig uw aandacht op het feit dat voor Bergen en Henegouwen een akkoord werd bereikt, maar dat de problematiek ook in Brussel erg gevoelig ligt. Wij zullen nauwlettend toezien op het gevolg dat u aan dit dossier zal geven en ik zal u er te gelegener tijd opnieuw over interpellieren.

05.01 **Jan Mortelmans** (VLAAMS BLOK): Les parquets flamands et wallons ne traitent pas les procès-verbaux de la même façon. La presse, l'unique source dont nous disposons, indique qu'à Mons et à Charleroi la moitié environ des procès-verbaux est classée sans suite alors qu'à Anvers il ne s'agit même pas d'un quart et à Vilvorde d'un douzième.

C'est une différence structurelle récurrente. Or, seulement 57% des recettes seront reversés l'année prochaine aux zones de police flamandes alors que la Flandre perçoit 87% des amendes.

Comment la ministre explique-t-elle ce phénomène? L'affirmation audacieuse selon laquelle ces chiffres sont erronés ou qu'ils doivent encore être contrôlés ne me satisfait guère.

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: J'ai déjà répondu hier à cette question en commission de la Justice.

05.03 **Jan Mortelmans** (VLAAMS BLOK): J'ai connaissance de cette réponse: les chiffres sont erronés ou doivent encore être

moeten nog gecontroleerd worden, de cijfers zijn niet correct, de cijfers moeten nog bevestigd worden. Dat is iets, mijnheer de voorzitter, dat ik al jaren hoor! Elk jaar wordt hier diezelfde vraag gesteld door leden van het Vlaams Blok en elke keer weer zeggen de ministers dat die cijfers nog moeten gecontroleerd worden. Elke keer weer ook, mijnheer de voorzitter, stellen wij vast dat die cijfers inderdaad achteraf, als ze vaststaan, niet worden tegengesproken. Ik stel dus vast dat er op dit vlak een serieus verschil is tussen Vlaanderen en Wallonië. U kent onze oplossing, mijnheer de voorzitter: wat ons betreft, moet er een splitsing komen van Justitie. Er moet een splitsing komen van het verkeersveiligheidsplan en dit zo lang Vlaanderen niet onafhankelijk is.

contrôlés. C'est la réponse que l'on nous donne chaque année. Puis, les chiffres sont finalement toujours confirmés et l'inaction perdure. La justice et la sécurité routière doivent être régionalisées dans l'attente de l'indépendance de la Flandre.

De **voorzitter**: Ik moet u zeggen dat een van de technieken van de vragenstellers in de commissie is te zeggen dat er nieuwe elementen zijn en dat een nieuwe vraag wordt gesteld. Ik laat mij daar iedere keer door inpakken. Ik kan op voorhand echter niet weten of er nieuwe elementen zijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Financiën over "de wet betreffende de verhoogde aftrek van restaurantkosten" (nr. P426)

06 Question de Mme Trees Pieters au ministre des Finances sur "la loi relative à l'augmentation de la déductibilité des frais de restaurant" (n° P426)

06.01 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, tijdens de voorbije en ook deze legislatuur hebben we meer dan eens gedebatteerd over het horecabeleid in dit land. De paarse regering heeft zich op diverse momenten en diverse terreinen geëngageerd om een horecaplan uit te stippelen. Hierbij denk ik in eerste instantie aan minister Gabriëls die de BTW wou terugschroeven naar 6 procent en in tweede instantie aan minister Daems die met een heus horecaplan binnen zijn KMO-plan op de proppen kwam. Wij herinneren ons nog levendig de acties van VLD en sp.a naar aanleiding van de verkiezingen op 18 mei vorig jaar waarbij zij met de horeca samen uit eten gingen en beloofden dat daaromtrent in de volgende legislatuur zware engagementen zouden worden aangegaan. De volgende stap was Petit-Leez.

06.01 **Trees Pieters** (CD&V): Nous avons déjà débattu maintes fois de la politique à l'égard du secteur horeca. Le gouvernement s'est engagé à plusieurs reprises à arrêter un plan horeca. L'ancien ministre, M. Gabriëls, souhaitait réduire la TVA à 6% et son homologue, M. Daems, avait intégré un plan horeca dans son plan PME. Le sp.a et les ténors du VLD ont dîné ensemble à la veille des élections du 18 mai 2003 pour souligner leur engagement vis-à-vis de l'horeca. A Petit-Leez, enfin, il a été décidé de relever la déductibilité des frais de restaurant à 62,5%. Quelle ne fut pas ma surprise lorsque j'ai lu que les 4 tolérances administratives sont supprimées avec effet rétroactif! Où et quand cette décision a-t-elle été prise?

Van het hele horecaplan werd één zaak naar voren geschoven, de aftrekbaarheid van restaurantkosten zou namelijk op 62,5 procent gebracht worden. We hebben de horecasector in de commissie voor de Financiën aanhoord over al hun problemen. Twee weken geleden hebben we over de wet van Petit-Leez gestemd. Ik meen mij te herinneren dat dit het enige wetsontwerp is uit de drie superministerraden dat hier in dit huis gearriveerd en goedgekeurd is. Wat lees ik vanmorgen tot mijn enorme verbazing in de krant? Dat van die 62,5 procent inderdaad in het Belgisch Staatsblad melding wordt gemaakt, maar dat de vier bestaande administratieve toleranties worden afgeschaft met terugwerkende kracht.

Mijnheer de minister, mijn vraag is kort en bondig. Waar en wanneer is dat beslist? In dit Huis hebben we daar immers met geen woord over gerept.

06.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Pieters, het is zeer eenvoudig. Sinds het begin is het klaar en duidelijk dat we naar een evenwicht streven wat betreft de restaurantkosten

06.02 **Didier Reynders**, ministre: Nous voulons tendre vers un équilibre entre les frais de restaurant en Belgique et à

tussen het binnenland en het buitenland. We streven ook naar een evenwicht tussen de verschillende soorten restaurantkosten. Dat was zo gezegd, is zo goedgekeurd in de nieuwe tekst in de Kamer en de tekst is zo gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad.

We gaan dus vanaf 1 januari 2004 naar de aftrek van 62,5 procent en vanaf 1 januari 2005 naar een aftrek van 75 procent en een nettokostprijs voor de Staat. De nettowinst voor de belastingplichtige bedraagt ongeveer 15 miljoen euro wat de aftrek van 62,5 procent betreft en ongeveer 50 miljoen euro bij een aftrek van 75 procent. U kan altijd meer vragen, maar de nieuwe fiscale voordelen zijn 15 miljoen euro voor 2004 en 50 miljoen euro voor 2005 en later.

Mijnheer de voorzitter, ten slotte is er nog een andere maatregel, namelijk de afschaffing van het vergunningsrecht. Wij gaan over tot die afschaffing vanaf 1 januari 2005, wat een winst voor de horecasector betekent van ongeveer 6 miljoen euro.

Er zijn dus alleen positieve maatregelen voor de horecasector. U kunt natuurlijk altijd meer vragen. Dat is altijd mogelijk. We hebben toch iets gedaan. Het gaat om een heel belangrijk bedrag, namelijk 15 miljoen euro op één jaar in 2004 en 50 miljoen euro vanaf 2005. Dat is toch al iets. Ik hoop evenwel dat het mogelijk zal zijn om daarmee door te gaan, bijvoorbeeld door een verlaging van de BTW-tarieven.

06.03 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik krijg helemaal geen antwoord op mijn gestelde vraag, namelijk waar en wanneer. Ik weet pertinent zeker dat in dit Huis over de vier administratieve toleranties met geen woord is gerept.

Mijnheer de minister, u zegt ook niet wat het zal kosten aan het bedrijfsleven. U spreekt alleen over het voordeel dat de horecasector nu zal krijgen. Het bedrijfsleven wordt echter door de afschaffing van de administratieve toleranties benadeeld. Wat is het cijfer daarvan? Wat zijn de verhoogde bedrijfskosten voor het bedrijfsleven? Dat is mijn eerste vraag.

Ik kom terug bij mijn tweede vraag. Waar en wanneer is dat beslist? Mijnheer de minister, dat werd niet beslist in de Kamer.

06.04 Minister Didier Reynders: Ten eerste, het werd beslist op dezelfde Ministerraad, in Gembloux of Petit-Leez. Raversijde, Oostende, Gembloux, Gembloers, Petit-Leez, dat is hetzelfde.

Ten tweede, het is een nettowinst voor de verschillende bedrijven en sectoren. Ik heb gesproken over 15 miljoen euro in 2004 en 50 miljoen euro in 2005. Dat zijn nettobedragen. U kan altijd andere vragen stellen. Het gaat echter om een nettowinst voor de belastingplichtigen en voor het bedrijfsleven, zoals u zelf zei, van 15 miljoen euro in 2004 en 50 miljoen euro in 2005.

Wij wachten al 15 jaar, met andere meerderheden, op een aantal positieve maatregelen voor de horecasector. Gedurende 10 jaar was het onmogelijk om iets te doen voor de horecasector, behalve een vermindering van de aftrekposten tot en met 50%. Nu zijn er positieve maatregelen, spijtig genoeg voor u misschien. Maar nu zijn ze mogelijk voor een bedrag van 15 miljoen euro in 2004 en voor 50 miljoen euro vanaf volgend jaar.

l'étranger et entre les différents types de restaurants. La déduction fiscale s'élève à 62,5% depuis le 1^{er} janvier 1994 et sera portée à 75% à partir du 1^{er} janvier 2005, ce qui se traduira par un gain net de 15 millions d'euros pour les contribuables et même de 50 millions d'euros à partir de 2005. Par ailleurs, la taxe de patente sera supprimée à partir du 1^{er} janvier 2005, ce qui représentera un gain supplémentaire de 6 millions d'euros pour le secteur horeca. Bien évidemment, on peut toujours en demander plus mais nous avons en tout cas déjà pris des mesures positives. Le taux de TVA pourra éventuellement être abaissé ultérieurement.

06.03 Trees Pieters (CD&V): Le ministre n'a pas répondu à ma question. Le Parlement n'a pas évoqué la suppression des tolérances administratives. Où et quand cette décision a-t-elle été prise? Combien cette mesure coûtera-t-elle aux entreprises?

06.04 Didier Reynders, ministre: La décision a été prise lors du Conseil des ministres de Gembloux. Un bénéfice net de 15 millions d'euros est prévu à compter de 2005, voire même de 50 millions d'euros pour les contribuables et les entreprises. Le secteur horeca a dû attendre quinze ans pour que des mesures favorables soient prises. Pendant toutes ces années, la seule possibilité consistait à réduire les postes de déduction.

06.05 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, toen de Ministerraad van Petit-Leez plaatsvond, heeft de regering alleen gecommuniceerd over de aftrekbaarheid van 62,5%, te verhogen in de volgende jaren, en niet over de administratieve toleranties.

Dienaangaande wordt niets gezegd.

Mijnheer de minister, u en uw regering hebben twee handelsmerken, namelijk u werkt steeds stoemelings en u werkt steeds met terugwerkende kracht. Alle bedrijven hebben gedurende vijf maanden die aftrekbaarheid toegepast en worden thans geconfronteerd met de terugwerkende kracht

(...): (...)

06.06 **Trees Pieters** (CD&V): Jawel! U gaat dit toch niet ontkennen!

Voor hun vertegenwoordigers die gaan eten in het buitenland mogen de bedrijven de kosten voor 100% aftrekken in hun boekhouding. Vanaf 24 mei is dat percentage bepaald op 20% voor degenen die het niet hebben gedaan. Ze kunnen het evenwel niet gedaan hebben, want ze wisten het niet. Dat is uw tweede handelsmerk, met name werken met terugwerkende kracht, wat eigenlijk onverantwoord is. Jan Verhoeve zegt het vandaag heel duidelijk in De Tijd. Het is zoals altijd, mijnheer de minister. Ik heb het gisteren nog gelezen in het VOKA-blad. Ik citeer: "Nobele doelstelling belastingsverlaging. Er blijft voor KMO niets over." Men geeft opnieuw een berekening volgens dewelke de KMO's meer belastingen zullen betalen.

Eigenlijk hebben jullie drie kenmerken. Jullie werken stoemelings, met terugwerkende kracht en zorgen voor een vestzak-broekzak-operatie. Dit wordt niet meer geapprecieerd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Question de M. Eric Massin au ministre des Finances sur "la menace de saisie du domaine d'Argenteuil"** (n° P427)

07 **Vraag van de heer Eric Massin aan de minister van Financiën over "het gevaar voor beslaglegging op het domein van Argenteuil"** (nr. P427)

07.01 **Eric Massin** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le président du holding La Floridienne a annoncé, mardi, son intention de faire procéder à la saisie du domaine d'Argenteuil à la suite d'une affaire l'opposant à l'Etat belge.

En effet, voici deux ans, le holding est allé en justice et a obtenu la condamnation de l'Etat belge qui doit lui payer - selon un article de presse - 3,7 millions d'euros. En vue de l'exécution de cette condamnation, le président du holding a donc décidé de procéder à la saisie du domaine d'Argenteuil. Je signale que l'Etat belge a été condamné pour faute s'étant déroulée dans le cadre d'une enquête des services spéciaux des Finances.

Monsieur le ministre, vous avez répondu à cette occasion dans la presse, qu'en principe, il ne devrait pas avoir saisie du domaine d'Argenteuil puisque vous alliez faire procéder au paiement par l'ISI

06.05 **Trees Pieters** (CD&V): Après le Conseil des ministres de Gembloux, le gouvernement a uniquement indiqué qu'il augmenterait la déductibilité. La marque de fabrique du ministre consiste apparemment à instaurer des mesures irréfléchies et rétroactives.

06.06 **Trees Pieters** (CD&V): Voilà qui ne se justifie en rien. Nous n'apprécions guère que ce qui est donné d'une main soit repris de l'autre.

07.01 **Eric Massin** (PS): De baas van de holdingmaatschappij La Floridienne heeft gevraagd dat beslag zou worden gelegd op het domein van Argenteuil met het oog op de uitvoering van een veroordeling die de Belgische Staat twee jaar geleden voor 3,7 miljoen euro heeft opgelopen. Volgens de pers heeft u gezegd dat er geen beslag zou worden gelegd en dat de betaling door toedoen van de BBI op een geblokkeerde rekening zou gebeuren. Hoe staat het met de procedure?

de cette somme sur un compte bloqué.

Voici mes questions:

- Nous inscrivons-nous ici dans le cadre du cantonnement judiciaire, ce qui implique que l'opération s'effectuera via la Caisse des dépôts et consignations?

- Où en est la procédure? En effet, vous avez laissé sous-entendre que l'Etat était en appel de la décision.

07.02 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, monsieur Massin, si j'ai bien compris, nous quittons la campagne électorale régionale pour revenir au fédéral.

En ce qui concerne, d'abord, le dossier qui a été médiatisé de manière spectaculaire par l'ancien responsable principal d'un holding dont il est aujourd'hui simple administrateur, je veux rappeler qu'il ne s'agit pas ici d'une somme fiscale, mais d'une condamnation pour astreinte décidée par le tribunal de première instance de Charleroi sur requête unilatérale en référé. Cette somme est évidemment contestée et le dossier est en appel.

Ensuite, les contrôles de l'inspection spéciale des impôts (l'ISI) se développent sur au moins 14 sociétés du groupe. Ils vont évidemment encore se développer dans les mois et les années à venir, y compris par voie judiciaire. En effet, dans un certain nombre de cas, les sociétés du groupe ont accepté de payer des suppléments d'impôt mais, dans d'autres cas, elles ont été condamnées, jusque et y compris en cassation, à payer des suppléments d'impôt. Il ne s'agit donc pas d'un dossier farfelu. Il y a des suppléments d'impôt qui sont actés, constatés, encaissés par le département des Finances.

En ce qui concerne la saisie proprement dite, je peux comprendre que l'on tente de faire un peu de spectacle autour d'un dossier fiscal, mais j'ai évidemment, sur proposition de l'ISI, accepté un cantonnement auprès de la Caisse des dépôts et consignations, ce qui mettra fin à un certain nombre de procédures. L'avocat en question a été, bien entendu, informé immédiatement de la démarche.

Je voudrais insister sur le fait que je n'ai pas l'intention d'intervenir plus aujourd'hui qu'hier dans des dossiers individuels. Je reste convaincu que les personnes physiques comme les personnes morales doivent payer l'impôt. Elles doivent le faire en se soumettant aux contrôles qui sont nécessaires et d'usage. Et lorsque ces contrôles aboutissent à des suppléments d'impôt, il est normal que l'Inspection spéciale des impôts, comme n'importe quelle autre administration, aille jusqu'au bout des procédures.

Cela étant, je reconnais qu'il y a eu une décision de pure procédure sur des astreintes; pour l'instant, elle est contestée et il est donc normal que nous procédions à un cantonnement.

Je ne pense pas que le type de démarche utilisé soit le plus favorable à créer un climat correct entre un contribuable et les administrations fiscales. En outre, il me semble qu'il y a ici confusion entre la situation personnelle d'un contribuable personne physique et la situation fiscale d'un groupe de sociétés auquel cette personne est fort probablement toujours très attachée mais dans lequel elle joue un rôle de moins en

07.02 Minister **Didier Reynders**: Het gaat niet om een fiscaal bedrag maar om een dwangsom opgelegd na een veroordeling op eenzijdig verzoekschrift in kort geding. Dat bedrag wordt betwist en de zaak is in hoger beroep.

De bijzondere belastinginspectie controleert tenminste veertien vennootschappen van die groep; sommige hadden er geen bezwaar tegen een aanvullende aanslag te betalen.

Wat de beslagname betreft, heb ik een kantonement bij de Deposito-en Consignatiekas aanvaard. De advocaat werd daarvan op de hoogte gebracht.

Aangezien ik ervan overtuigd ben dat natuurlijke en rechtspersonen belastingen moeten betalen, is het normaal de procedures volledig te doorlopen.

Wij gaan over tot een kantonement omdat de beslissing wordt betwist.

In dit geval bestaat er verwarring tussen een natuurlijk persoon en verschillende vennootschappen.

De behandeling van de fiscale dossiers kent het normale verloop, ook voor de rechtbank.

moins important.

Voilà où nous en sommes. Je vous confirme que le cantonnement a eu lieu, que l'avocat est informé, que la saisie évoquée ne doit pas trop inquiéter le parlement. Pour le reste, bien entendu, les dossiers fiscaux continuent leur parcours, y compris en justice, jusqu'à ce que les décisions définitives interviennent.

07.03 Eric Massin (PS): Ma réplique sera particulièrement brève. Effectivement, certains contribuables font de très mauvais choix dans leur manière d'agir vis-à-vis du ministère des Finances. Par ailleurs, je dois souligner qu'effectuer un cantonnement à un moment ou à un autre me paraît une bonne démarche, surtout pour éviter des procédures de saisie qui ne pourraient que rendre la gestion des affaires plus difficile.

07.03 Eric Massin (PS): Een kantonement lijkt mij een goede benadering.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Karel Pinxten aan de minister van Financiën over "de Europese spaarfiscaliteit" (nr. P428)

08 Question de M. Karel Pinxten au ministre des Finances sur "la fiscalité européenne de l'épargne" (n° P428)

08.01 Karel Pinxten (VLD): Mijnheer de minister, gisteren was er een vergadering van de Ecofin-raad. Een van de punten op de agenda was de regeling over de spaarrichtlijn. Wij zijn het er allemaal over eens dat dit een heel goede zaak is, omdat – laat ik het zo omschrijven – wij daarmee toch een begin maken van een gezamenlijke aanpak van de spaartegoeden en de taxatie binnen de Europese Unie van de 25 lidstaten.

08.01 Karel Pinxten (VLD): Hier, le Conseil Ecofin s'est penché sur la directive relative à l'épargne qui devrait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2005. On ne sait toutefois toujours pas très bien quelle attitude adoptera la Suisse qui est, comme chacun sait, un paradis fiscal. Or il faut absolument que le gouvernement suisse adopte aussi cette réglementation. Un problème de calendrier pourrait en découler. J'ai lu dans le rapport du Conseil Ecofin que l'on envisage de permettre à la Suisse d'appliquer cette réglementation avec effet rétroactif. C'est peut-être une solution.

Een van de problemen is reeds geruime tijd bekend. Het is de bedoeling dat de spaarrichtlijn van kracht wordt in de 25 lidstaten, 22 hebben een bepaalde regeling en 3, waaronder België, hebben een andere regeling. Dat doet hier niet echt terzake. De richtlijn moet ingaan op 1 januari van volgend jaar. Dat is op zichzelf geen enkel probleem. U weet echter dat de inwerkingtreding afhangt van de goedkeuring van vijf fiscale paradijzen of paradijsjes, hoe men ze ook wil omschrijven.

En Suisse, l'épargne est le moteur d'une partie considérable du monde financier. Que se passerait-il si on jugeait nécessaire l'organisation d'un référendum? Et si la population suisse rejetait l'accord? Certains pays – il suffit de songer au Luxembourg – espèrent peut-être secrètement que les Suisses empêcheront l'adoption de cette directive. Qu'advient-il si un accord ne peut être conclu avec Bern? Comment les ministres des Finances pourraient-ils exercer des pressions sur la Confédération helvétique?

Voor vier van die fiscale paradijzen lijkt er geen probleem te bestaan. Er rijzen echter wel vragen met betrekking tot Zwitserland. Het is noodzakelijk dat ook de Zwitserse regering formeel haar akkoord geeft aan de regeling in de Europese Unie als de spaarrichtlijn op 1 januari van volgend jaar van kracht wil worden.

Dat roept natuurlijk minstens twee vragen op. Ten eerste is er het probleem van de timing. Ik lees in de verslaggeving van de Ecofin-raad dat men eventueel aan Zwitserland zou toestaan dat de Zwitserse regering de regeling zou laten ingaan met terugwerkende kracht. Dat is misschien een oplossing.

Ten tweede is er een formeel en tegelijk een fundamenteel probleem, dat mij zeer belangrijk lijkt te zijn. Wat gebeurt er indien men in Zwitserland meent dat er over de invoering van die voor hen toch zeer gevoelige regeling een referendum nodig is? Ik hoef hier niet te zeggen dat niet alleen in Luxemburg, maar ook in Zwitserland een heel stuk van de economie en zeker van de financiële en bancaire

sector te maken heeft met de problematiek. Wat is de oplossing wanneer de bevolking in Zwitserland de regeling, het akkoord bij referendum verwerpt? Formeel gesproken zou dat immers betekenen dat heel de inwerkingtreding van de spaarrichtlijn op 1 januari van volgend jaar zou komen te vervallen.

Ik wil niet te kwader trouw zijn ten opzichte van sommige lidstaten, maar ik beeld mij in dat een lidstaat zoals ons buurland Luxemburg, daar misschien toch met argusogen naar kijkt, in de stille hoop dat de Zwitsers op een of andere manier de regeling tegenhouden.

Daarom heb ik volgende vragen. Ten eerste, wat met de timing?

Ten tweede, wat gebeurt er indien het akkoord met Zwitserland bijvoorbeeld ingevolge een referendum niet kan worden gesloten? Heeft de Ecofin-raad zich daarover gebogen? Ik hoop dat u in uw antwoord niet zult zeggen dat het een hypothetische vraag is. Het is een vraag die toch wel zeer reëel zou kunnen zijn over enkele maanden.

Mijnheer de minister, ik lees eveneens dat de ministers van Financiën van de Europese Unie van oordeel zijn dat zij ten opzichte van Zwitserland over heel wat drukingsmiddelen beschikken. Gelet op het voorgaande, ben ik zeer benieuwd te vernemen wat die drukingsmiddelen zijn en welke impact zij hebben.

08.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Pinxten, wij voeren het akkoord ten gronde binnen de Europese Unie, maar ook met derde landen en andere partners, verder uit .

Tijdens de laatste Ecofin-raad van gisteren hebben we een akkoord ten gronde bereikt tussen de 25 lidstaten, inzake spaargelden. Wat de grond van de zaak betreft omtrent spaargelden, is geen nieuwe bespreking mogelijk.

De 25 Europese landen hebben eveneens unaniem een akkoord bereikt inzake de verschillende akkoorden met, ik citeer: "de betrokken afhankelijke geassocieerde gebieden, de Kanaaleilanden, het eiland Mann en de afhankelijke en geassocieerde gebieden in het Caraïbisch gebied". Het is altijd mogelijk om een akkoord te bereiken met Nederland en Groot-Brittannië in dat verband. Er is geen nieuwe bespreking mogelijk voor de verschillende akkoorden met de verschillende Europese landen noch met de betrokken afhankelijke geassocieerde gebieden.

Wat de derde landen betreft, heeft de Europese Unie eveneens unaniem een akkoord bereikt met de Zwitserse confederatie, het prinsdom Liechtenstein, de republiek San Marino, het prinsdom Monaco en het prinsdom Andorra.

Het is aldus niet mogelijk nieuwe besprekingen ten gronde te voeren inzake de richtlijn met betrekking tot spaargeld en evenmin inzake andere punten. In de onderhandelingen met Liechtenstein, Monaco, San Marino lagen nog andere punten ter tafel. Thans bereikten wij een akkoord over al de verschillende elementen.

Dit geldt eveneens voor Zwitserland. Er is geen nieuwe bespreking ten gronde mogelijk inzake spaargeld noch inzake andere punten

08.02 **Didier Reynders**, ministre: Nous prolongerons l'accord conclu au sein de l'Union européenne et avec d'autres pays et partenaires. Un accord a été conclu hier au conseil Ecofin.

Les 25 Etats membres sont unanimes également en ce qui concerne les territoires associés : les îles Canaries, les îles Anglo-normandes, l'île de Man et les territoires dans les Caraïbes. Un accord a également été conclu sur le fond avec les pays tiers : la Suisse, le Liechtenstein, Monaco, Andorre et San Marin. Une discussion de fond n'est plus nécessaire, et cela vaut également pour l'agriculture et le Traité de Schengen.

La seule incertitude qui subsiste concerne le fait de savoir si la réglementation sur l'épargne entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2005 ou le 1^{er} avril 2005. Il n'est pas exclu qu'un référendum soit organisé au Liechtenstein ou en Suisse, ce qui pourrait entraîner quelques mois de retard. L'UE doit prendre une décision définitive au mois de juin.

Le fait que les élections européennes se déroulent en même temps que les élections régionales dans de nombreux pays et que les élections législatives au Luxembourg, où il est dès lors particulièrement difficile de

zoals landbouw of Schengen. Ook op dit laatste punt werd een akkoord bereikt. De 25 lidstaten hebben dat gisteren unaniem beslist.

prendre actuellement une décision, constitue une difficulté supplémentaire.

Wat de inwerkingtreding van de nieuwe richtlijn betreft, is er een probleem. Het probleem heeft niets te maken met de datum van 1 januari 2005 of 2006 of later. De richtlijn kan in werking treden tussen 1 januari 2005 of zoals mijn Nederlandse collega Zalm het stelde, in april 2005.

Er is in Zwitserland altijd een mogelijkheid om een referendum te houden, une votation zoals ze dat daar noemen. Dezelfde redenering geldt ook voor Liechtenstein, waar het ook mogelijk is een referendum te houden.

We hebben nu de mogelijkheid om te zeggen dat 1 januari 2005 de dag van inwerkingtreding is. Het is zo vastgelegd voor andere partners zoals onder andere Monaco, Andorra en San Marino. Voor Zwitserland is het nuttig de keuze te maken om te kiezen voor een referendum waarin wordt gevraagd voor een inwerkingtreding op 1 januari ofwel om bijvoorbeeld te wachten tot april.

Er zijn twee zaken. In juni moet de definitieve beslissing worden genomen. We hebben een mandaat gegeven aan de commissie om naar Zwitserland te gaan en te zeggen dat de datum van inwerkingtreding 1 januari 2005 is en dat zij zich voor eind juni tot de Ecofin-raad moeten wenden om een eindbeslissing te nemen. We moeten in juni nog een eindbeslissing nemen.

U weet misschien dat er niet alleen in België, maar ook in andere landen verschillende verkiezingen aankomen: verkiezingen op Europees vlak, in sommige landen op gewestelijk vlak en in andere landen op nationaal vlak. Dat is het geval voor Luxemburg. Het was dus volgens mij onmogelijk onze Luxemburgse collega's op 2 juni – precies tien dagen voor de nationale verkiezingen – in Luxemburg te vragen een beslissing te nemen inzake de inwerkingtreding van een dergelijke nieuwe regelgeving zonder een klaar en duidelijk antwoord van Zwitserland.

Wat is de stand van zaken? Er is eerst en vooral een akkoord voor alle elementen van de verschillende documenten wat de Europese Unie en de verschillende partners betreft. We moeten alleen een datum van inwerkingtreding verkrijgen, maar wij moeten een beslissing nemen voor eind juni. Dat is dus vóór een mogelijk referendum in Zwitserland en dat wil zeggen dat we onze nieuwe richtlijn zelf zullen toepassen. Ik hoop dat het mogelijk zal zijn geen referendum te houden opdat we geen negatief antwoord zouden krijgen.

Wij moeten volgens mij gaan naar een toepassing wat de Europese Unie en de verschillende partners betreft vanaf 1 januari 2005 of misschien enkele maanden later, zonder wijziging door de reactie van de Zwitserse bevolking na een referendum. Het gaat hier de volgende dagen meer om een politiek probleem voor een van onze buurlanden. Wij moeten vóór eind juni een beslissing nemen, maar na de nationale verkiezingen in Luxemburg.

08.03 Karel Pinxten (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil de minister danken voor zijn antwoord, dat heel duidelijk is. Politiek is er dus een

08.03 Karel Pinxten (VLD): En d'autres termes, un accord politique est intervenu et

akkoord. Men zal het formaliseren voor het einde van deze maand. Het moet ook daadwerkelijk zes maanden op voorhand geformaliseerd zijn, men zal dat dus doen. Er zal ook een akkoord zijn met de Zwitserse regering. Boven de hele regeling, niet alleen die met Zwitserland, maar binnen de 25 lidstaten van de Europese Unie blijft echter wel het zwaard van Damocles hangen. Indien men in Zwitserland aanstuurt op een referendum, dan kan het nog altijd negatief aflopen.

Mijnheer de minister, er blijft dus ergens een onzekerheid in een land, Zwitserland, voor wie deze spaarrichtlijn en het akkoord dat de zij daarover met de Europese Unie afsluiten buitengewoon belangrijk zijn, niet alleen voor hun economie, maar ook voor hun tewerkstelling en hun financiële sector.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la manifestation des professionnels de la santé" (n° P429)

09 Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de manifestatie van de gezondheidswerkers" (nr. P429)

09.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, comme vous le savez, les infirmières et le personnel soignant manifestent pour le moment dans les rues. Leurs revendications portent sur différents points, notamment le passage à 36 heures/semaine, la revalorisation des prestations de nuit et de week-end et un aménagement de la fin de carrière. Tout cela porte de façon beaucoup plus globale sur l'amélioration des conditions de travail. Il est vrai que dans les milieux hospitaliers, que je connais mieux, on dit que la population vieillit mais les patients vieillissent aussi. Il y a donc une lourdeur de nursing particulièrement importante, que ce soit dans les milieux hospitaliers ou dans le travail des infirmières indépendantes à domicile.

Par ailleurs, il y a également des revendications concernant l'amélioration des conditions de formation et notamment sur le point précis qu'est la passerelle entre les infirmières brevetées et les infirmières graduées.

Monsieur le ministre, j'aurais voulu savoir ce que vous et le gouvernement comptiez faire face à ces revendications.

09.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, le 25 mars, un premier contact a déjà été établi avec les organisations à ce sujet. Ensuite, début mai, nous avons fixé une procédure et un agenda auxquels va se tenir le gouvernement.

En clair, dans quelques jours, nous allons commencer des négociations couplées. Nous allons évaluer les accords précédents dont certains aspects n'ont toujours pas été évalués, mais pour ne pas perdre de temps, nous allons entrer simultanément dans une négociation sur le fond. Cela nous permettra déjà d'avoir quelques orientations générales, je l'espère, dans le courant de cet été et, singulièrement, de toucher alors à des propositions concrètes qui auront trait à la période de fin 2005, puisque c'est le début du nouveau cycle d'accords que nous allons engendrer. A ce moment,

il sera formalisé ce mois-ci. Toutefois, une épée de Damoclès pend toujours au-dessus de la législation européenne en matière d'épargne. Si un référendum est organisé en Suisse et que le "non" l'emporte, le projet échouera complètement. La réglementation envisagée touche un pan vital de l'économie suisse.

09.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Het personeel van de verplegings- en de zorgsector betoogt in de straten van Brussel. Zij eisen niet alleen een verbetering van de omstandigheden waarin zij werken, maar ook van de omstandigheden waarin zij worden opgeleid, met name wat betreft de overgang van het statuut van gebrevetteerde naar dat van gegradueerde verpleegkundige.

Hoe zal de minister aan deze eisen tegemoet komen?

09.02 Minister Rudy Demotte: Op 25 maart werd een eerste contact met de organisaties gelegd; begin mei werden een procedure en een timing bepaald. Binnen enkele dagen zullen tweevoudige onderhandelingen worden aangevat: de voorgaande akkoorden zullen worden geëvalueerd en tegelijkertijd zullen de problemen ten gronde worden besproken.

Wij hopen binnen een aanvaardbare termijn resultaat te boeken, zodat wij in het begrotingsjaar 2005 rekening kunnen houden met de koers die tegen dan zal zijn

comme il s'agit du budget 2005, si nous avons déjà des orientations précises en septembre, ce qui est mon but, nous les intégrerons dans notre exercice budgétaire.

Je crois que les choses sont claires. La manifestation d'aujourd'hui est légitime car je pense qu'il y a toujours de bonnes raisons de s'inquiéter de la qualité du travail que l'on effectue. Mais d'un autre côté, je ne voudrais pas laisser croire qu'il n'y a pas d'écho aux demandes mais cela, je le rappellerai, dans la limite des moyens budgétaires qui sont les nôtres.

09.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Merci, monsieur le ministre, leurs revendications sont donc relayées auprès de vous. Nous sommes évidemment dans l'attente des résultats des négociations. S'il y a toujours la problématique du budget, il y a cependant une mesure qui ne coûterait rien.

En effet, les infirmières peuvent acquérir des compétences supplémentaires pour passer du grade d'infirmière brevetée à celui d'infirmière graduée; pour ce faire, elles suivent une formation théorique mais aussi une formation pratique. Autant la partie théorique est évidemment importante, ce qu'elles reconnaissent volontiers, autant pour la partie pratique où elles doivent réaliser des stages, leurs activités correspondent simplement à des activités professionnelles très souvent déjà acquises au cours de leurs nombreuses années d'expérience.

Ainsi, du moins pour cette partie pratique, ne pourrait-on leur reconnaître les compétences déjà exercées durant leur pratique professionnelle et les valoriser en tant que stage pratique? D'autant plus que, durant toutes ces activités de stage pratique, elles déforcent les milieux hospitaliers vu qu'elles ne se trouvent pas alors dans le service qu'elles occupaient précédemment.

Cette mesure semble donc assez simple. Les infirmière brevetées et les infirmières graduées sont toutes d'accord sur ce principe qui pourrait "faire avancer le Schmilblick".

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: Nous arrivons à la question de Mme Nagy.

Madame Nagy, Mme Van den Bossche peut-elle répondre loco M. Vande Lanotte, retenu?

09.04 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, beaucoup de mes collègues seraient ravis de recevoir une réponse de Mme Van den Bossche à la place de M. Vande Lanotte, mais j'aurais préféré - et ceci n'a rien de personnel - que le ministre responsable réponde à ma question.

Peut-être un marché d'Ostende le retient-il cet après-midi? En attendant, je trouve cette situation quelque peu embêtante.

De **voorzitter**: De vice-eerste minister is van alle markten thuis. Je ne l'ai pas sous la main.

uitgezet.

De organisaties hebben wellicht gelijk dat zij op straat komen, maar ik zou toch niet de indruk willen geven dat hun eisen nergens weerklank vinden.

09.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Ik begrijp dat er budgettaire beperkingen zijn. Het kost echter niets om de opgedane werk-ervaring als praktijkstage te beschouwen bij de overgang van het statuut van gebrevetteerde naar dat van gegradueerde verpleegkundige.

De **voorzitter**: Mevrouw Nagy, aanvaardt u dat mevrouw Van den Bossche uw vraag in plaats van de heer Vande Lanotte beantwoordt?

09.04 Marie Nagy (ECOLO): Ik had liever dat de minister mijn vraag zelf beantwoordde. Waarschijnlijk moest hij op een markt in Oostende zijn...

Préférez-vous qu'il réponde la semaine prochaine à votre question? C'est comme vous voulez. Je n'ai pas d'autre information.

09.05 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, d'une part, je voudrais avoir une réponse à ma question et, d'autre part, je constate qu'il existe des obligations plus importantes pour M. Vande Lanotte que les travaux de la Chambre. Reconnaissez que je ne dois pas en être pénalisée.

Le **président:** Je vais laisser Mme Van den Bossche répondre à d'autres questions.

Je vérifierai encore la raison de l'absence de M. Vande Lanotte: si elle ne me paraît pas valable, je le fais venir; si elle me paraît valable, peut-être reposerez-vous votre question la semaine prochaine. Il s'agit bien de la question relative à l'avis du Conseil d'Etat sur les arrêtés royaux?

09.06 Marie Nagy (ECOLO): Oui, monsieur le président, sur la SNCB, c'est une question importante.

Le **président:** Je vais vérifier.

09.07 Tony Van Parys (CD&V): (...)

Le **président:** Il y a des marchés l'après-midi, monsieur Van Parys, vous devriez le savoir, als u ook op alle markten komt. Ik kan er u enkele aanbevelen, als u dat wenst.

09.08 Paul Tant (CD&V): (...)

De **voorzitter:** U bent ook van alle markten thuis, mijnheer Tant, dat weet ik.

10 Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la technique de vente d'un concurrent de Belgacom" (n° P430)

10 Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de verkoopstechniek van een concurrent van Belgacom" (nr. P430)

10.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): Monsieur le président, madame la ministre, depuis ce lundi, Belgacom compte un concurrent supplémentaire: ACN, opérateur américain déjà présent dans 14 pays européens. Il entend se lancer dans la téléphonie mobile dans un premier temps et s'étendre à d'autres secteurs par la suite.

Son système de vente pyramidal fait déjà l'objet de controverses. Si tous les opérateurs alternatifs font appel à des agents indépendants, d'une part pour recruter des clients, mais aussi pour engager des recruteurs, cela pose manifestement certains problèmes. Par exemple, pour devenir recruteur d'ACN, il faut verser 665 euros. Manifestement, en termes de tarifs, de qualité du service et de fiabilité, il y a de toute évidence des commentaires à faire.

Ceci m'amène à vous poser trois questions:

1. Ce système de vente pyramidal est-il légal?
2. Vos services ont-ils déjà, depuis lundi, reçu des plaintes concernant ce nouvel opérateur?
3. Etant donné que ACN est déjà présent dans différents pays européens, avez-vous reçu des informations selon lesquelles des

De **voorzitter:** Ik zal nagaan of zijn afwezigheid gerechtvaardigd is. Zo ja, kan u uw vraag ook volgende week stellen. Zo niet zal ik zijn aanwezigheid vorderen.

10.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): Sinds maandag heeft Belgacom er een concurrent bij: de Amerikaans firma ACN, die zich in een eerste periode op de mobiele telefonie wil toeleggen, om later andere sectoren aan te boren. Het stelsel van de piramideverkoop waar ACN gebruik van maakt, doet echter vragen rijzen. Zowel vanuit het oogpunt van de kwaliteit als van de betrouwbaarheid valt daar heel wat op aan te merken. Is dat systeem wettelijk? Ontvingen uw diensten klachten in dat verband? Beschikt u over informatie over problemen met ACN in andere Europese landen?

problèmes auraient été rencontrés à cause de cet opérateur?

10.02 Freya Van den Bossche, ministre: Monsieur le président, monsieur Jeholet, en premier lieu, ACN n'est pas un opérateur, mais un "resaler". Heureusement, grâce à la nouvelle "loi telecom" approuvée par le Conseil des ministres, les "resalers" auront les mêmes obligations que les opérateurs. Aujourd'hui, ce n'est pas encore le cas. Il importe de le préciser.

La vente pyramidale est bien entendu interdite. Il est question d'une vente pyramidale lorsque les bénéfices proviennent d'abord des droits d'entrée payés par les vendeurs plutôt que de la vente des produits. ACN travaille avec des vendeurs indépendants qui doivent payer 665 euros pour être à même de vendre ses produits et services. Ce que l'on ignore, c'est l'équilibre exact entre le profit réalisé par l'offre de services et celui réalisé par l'application du droit d'entrée demandé au vendeur. L'inspection est au courant de ce qui se passe. Une enquête a été ouverte. Fin juin, je disposerai de tous les résultats. Actuellement, on analyse le contrat du vendeur ainsi que la légitimité du droit d'entrée. Ce n'est donc que fin juin que je serai vraiment en mesure de répondre à votre question.

10.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Madame la ministre, il importe en effet de protéger les personnes qui se laisseraient tenter, parce que la mise de départ de 665 € est importante. Evidemment, des promesses alléchantes sont faites, mais nombreux seront ceux qui ne retrouveront même pas leur mise de départ. Selon moi, il importe d'être attentif à ce système de vente pyramidal. Nous interviendrons bien évidemment à nouveau, à moins que vous communiquiez d'office, en commission, les résultats de l'enquête menée par l'inspection.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

11 Question de M. Melchior Wathelet à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "le plan national d'allocation sur les droits d'échange de CO₂" (n° P431)

11 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het nationaal allocatieplan inzake de handel in CO₂-emissierechten" (nr. P431)

11.01 Melchior Wathelet (cdH): Madame la ministre, ma question est simple. La Belgique devait rendre le 31 mars dernier auprès de la Commission européenne son plan d'allocation national sur le droit d'échange de CO₂. Or, nous sommes déjà le 3 juin et ce plan n'a toujours pas été introduit par la Belgique. Par le biais de la Commissaire Margot Waldström, la Commission européenne menace d'introduire une procédure devant la Cour de Justice des Communautés européennes et elle aurait fixé la date butoir au 15 juin.

Madame la ministre, nous nous posons quelques questions sur la manière dont l'attitude de la Belgique dans ce dossier sera perçue par les autres États. Il est normal que la Belgique, qui s'était engagée à rendre un plan pour le 31 mars, accomplisse ses devoirs et le fasse à temps. Il est inacceptable que la Commission doive nous menacer d'une procédure judiciaire pour que nous remplissions enfin nos devoirs.

11.02 Freya Van den Bossche, ministre: La Commissaire

10.02 Minister Freya Van den Bossche: ACN is geen operator, maar een wederverkoper. De nieuwe wet op de telecommunicatie zal eveneens op de wederverkoper van toepassing zijn, maar op dit ogenblik is dat nog niet het geval.

Piramideverkoop is verboden wanneer de winst voornamelijk afkomstig is van de bijdragen die ten laste van de wederverkopers worden geheven. De inspectie startte een onderzoek. Eind juni zal ik over de resultaten daarvan beschikken.

10.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Ook de kandidaat-verkopers die daarop zouden willen ingaan, moeten worden beschermd.

11.01 Melchior Wathelet (cdH): Uiterlijk op 31 maart jongstleden moest België zijn nationaal allocatieplan indienen inzake de handel in CO₂-emissierechten. De Europese Commissie dreigt er nu mee de zaak voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te brengen. 15 juni is de deadline. Kan u hier tekst en uitleg over geven?

11.02 Minister Freya Van den Bossche:

Wallström a clairement annoncé qu'elle mettrait en demeure les pays qui n'ont pas encore introduit leur plan d'allocation. Nous ne sommes pas au courant d'une telle échéance et il ne s'agit pas de la procédure normale de la Commission. Normalement, elle nous met d'abord en demeure. Ce qui s'est passé, c'est que l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale étaient prêts à temps avec leur plan d'allocation. Le gouvernement flamand a terminé le sien, il y a une semaine ou deux. Malheureusement, on attend encore le gouvernement wallon. La Région wallonne a l'intention de rendre ce plan le 17 juin, donc deux jours trop tard.

J'ai envoyé à la Commission tous les documents déjà en notre possession, les plans terminés du fédéral et de Bruxelles-Capitale. J'ai aussi fait savoir qu'à la mi-juin, nous serions en mesure de tout présenter. J'espère que la Commissaire comprendra que dans un État fédéral comme le nôtre, il n'est pas toujours évident de produire quatre plans simultanément, que deux Régions n'étaient pas prêtes à temps et que nous aurons seulement quelques semaines de retard, ce qui n'est pas énorme.

11.03 Melchior Wathelet (cdH): Madame la ministre, j'entends non sans surprise que le gouvernement wallon est celui qui n'a pas rempli son obligation. Je m'en étonne, étant donné que le gouvernement wallon est sans doute aussi sensibilisé que l'État fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande à Kyoto et à cette obligation qui nous était imposée pour le 31 mars.

Par ailleurs, vous savez comme moi que la Cour de Justice n'accepte pas comme excuse la complexité institutionnelle pour justifier les retards dans la transposition des directives. Je marque ma désapprobation sur ce retard et j'espère que nos obligations seront remplies pour le 30 juin. Il est dommage qu'on ait dû nous menacer d'une procédure devant la Cour de Justice.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: Madame Nagy, je viens de prendre quelques contacts pendant que Mme Van den Bossche répondait aux questions pertinentes de nos deux collègues. Il semble qu'un accord serait intervenu, à midi, entre votre collaborateur ou celui de votre groupe et les services pour que Mme Van den Bossche réponde à la place de M. Vande Lanotte. Je suppose que vous êtes au courant. Je ne peux affirmer que ce que l'on vient de me dire.

11.04 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, le secrétaire de mon groupe m'a informé que c'était Mme Van den Bossche qui répondrait mais on ne m'a pas téléphoné personnellement et je n'ai pas marqué mon accord. Je trouve la procédure pour le moins étonnante, vous en conviendrez avec moi! Téléphoner au groupe pour informer que Mme Van den Bossche va répondre à la place de M. Vande Lanotte, cela ne signifie pas que j'ai marqué mon accord à ce sujet. Si M. Vande Lanotte avait une raison valable comme un Conseil des ministres européen ou une autre réunion importante.... mais, en l'occurrence, les marchés d'Ostende ne sont pas une bonne raison!

Le **président**: Je ne suis pas tous les marchés et celui d'Ostende

Wij wachten nog altijd op de bijdrage van de Waalse regering, en die heeft beloofd tegen 17 juni een en ander in orde te brengen. Ik heb alles wat ik heb al naar de Commissie gestuurd, in de hoop dat zij wat begrip zal tonen, gelet op de ingewikkelder institutionele structuur van een federale staat.

11.03 Melchior Wathelet (cdH): Het verwondert me dat de Waalse regering haar verplichtingen niet nakomt! De institutionele complexiteit van een staatsbestel is voor het Hof van Justitie geen argument dat het niet tijdig nakomen van verplichtingen kan rechtvaardigen. Dit kan ik niet goedkeuren.

De **voorzitter**: Mevrouw Nagy, het schijnt dat er een akkoord was om mevrouw Van den Bossche uw vraag te laten beantwoorden in plaats van de heer Vande Lanotte.

11.04 Marie Nagy (ECOLO): Het kabinet heeft inderdaad mijn medewerker verwittigd maar ik ben niet persoonlijk gecontacteerd en ik heb dus niet met dat voorstel ingestemd. Indien de heer Vande Lanotte afwezig is omdat hij zich op een markt in Oostende bevindt, keur ik dat af.

De **voorzitter**: Ik zal de redenen voor de

m'est cher au cœur mais je ne peux y assister pour le moment!

afwezigheid van de heer Vande Lanotte nogmaals laten natrekken.

Je comprends bien qu'il n'y a pas eu d'accord entre vous, directement ou indirectement - c'est une autre question - et le ministre.

11.05 Marie Nagy (ECOLO): Il y a eu une information de la part des services, selon laquelle c'était Mme Van den Bossche qui répondrait à la place de M. Vande Lanotte mais aucun accord n'a été donné et aucun contact direct n'a été pris avec moi d'une manière ou d'une autre!

Le **président**: Je continue à essayer de contacter M. Vande Lanotte. Si je peux encore le faire venir dans le courant de l'après-midi, vous pourrez poser votre question. Je voulais éclaircir un éventuel malentendu.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

12 **Projet de loi modifiant l'article 287ter du Code judiciaire (1054/1-3)**

12 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 287ter van het Gerechtelijk Wetboek (1054/1-3)**

Discussion générale

Algemene bespreking

12.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, er is geen minister aanwezig!

12.01 Paul Tant (CD&V): Aucun ministre n'est présent.

De **voorzitter**: We wachten enkele minuten. Als er binnen twee minuten geen minister is, schors ik de vergadering. De ministers moeten toch met mekaar afspreken. Er was een tijd waarin ministers moesten stemmen in de Kamer. Zij moesten dan ook bij gans het debat aanwezig zijn.

(La ministre Freya Van den Bossche entre dans l'hémicycle)
(Minister Freya Van den Bossche komt aan in het halfroond)

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

12.02 Hilde Claes, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, het voorliggende wetsontwerp betreft de wijziging van artikel 287ter van het Gerechtelijk Wetboek en sluit aan bij de uitvoering van een protocol afgesloten met de vakverenigingen. Het beoogt het tijdelijk opschorten van de beoordelingsprocedure van het personeel bij de griffies en de parketten van de hoven en de rechtbanken, dit in afwachting van de vervanging van het volledige systeem.

Waarom dit wetsontwerp? Tijdens de onderhandelingen tussen de overheid en de vakverenigingen werd duidelijk dat het beoordelingssysteem zoals het vandaag bestaat, met name een echt puntensysteem, een bijzonder log systeem is dat weinig of geen meerwaarde biedt voor de personeelsleden en voor de organisatie van het werk. Precies daarom werd overeengekomen om een nieuw evaluatiesysteem in te stellen met de nadruk op het leren en het ontwikkelen in plaats van het beoordelen.

Wat moet er onder het nieuwe beoordelingssysteem gebeuren? De overheid moet samen met de vakverenigingen een evaluatieproject instellen. Hiervoor zijn afgelopen herfst de nodige gesprekken

12.02 Hilde Claes, rapporteur: Le projet modifie l'article 287ter du Code judiciaire. Le projet vise à suspendre la procédure d'évaluation du personnel des greffes et des parquets des cours et tribunaux dans l'attente du remplacement de l'intégralité du système.

Lors des négociations entre les autorités et les organisations syndicales, les participants ont estimé que le système actuel d'évaluation basé sur un système de points n'offre que peu ou pas de plus-value pour les membres du personnel et l'organisation du travail. Il a dès lors été convenu qu'un nouveau système d'évaluation serait instauré. Il mettrait l'accent sur l'apprentissage et le développement. L'obligation d'établir un signalement tous les deux ans est supprimée, sauf dans les quatre cas énoncés à l'article 2 du projet.

opgestart en die zijn vandaag nog lopende. De verplichting om tweejaarlijks een beoordelingsstaat op te maken zal nu onder toepassing van dit wetsontwerp afgeschaft worden. Weliswaar blijft één uitzondering bestaan. Er bestaat nog steeds een verplichting tot het opstellen van een beoordelingsstaat in vier specifieke gevallen. Daarvoor zal ik verwijzen naar artikel 2 van het wetsontwerp.

Overigens, dit wetsontwerp werd voor advies voorgelegd aan de Raad van State die twee opmerkingen formuleerde, welke verwerkt werden in de tekst. De behandeling in de commissie heeft geen noemenswaardige discussies opgeleverd. Er werden enkele technische aanpassingen doorgevoerd en ook de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd op twee punten verbeterd. Wat de stemmingen betreft, het ontwerp werd zowel artikelsgewijs als in zijn geheel bij unanimité goedgekeurd in de commissie. Tot daar mijn verslag, mijnheer de voorzitter.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1054/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1054/3)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 Agenda **13 Agenda**

Madame Nagy, je crains que nous ayons fini avant le retour du ministre. Je vous propose donc de remettre votre question au ministre Vande Lanotte à la semaine prochaine; mais c'est vous qui décidez. Qu'en pensez-vous?

13.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, croyez-moi, je regrette vraiment que sur une question aussi importante qu'un avis négatif du Conseil d'Etat relatif à un projet qui concerne la SNCB, c'est-à-dire 40.000 personnes, le ministre considère qu'il est plus important pour lui de ne pas se trouver au Parlement.

Je m'en remets cependant à votre sagesse en tant que président de l'assemblée pour ne pas bloquer nos travaux. Je trouve cependant tout à fait regrettable politiquement que le vice-premier ministre soit

Les deux observations formulées par le Conseil d'Etat ont été intégrées dans le texte. Le projet n'a pas fait l'objet d'une discussion approfondie en commission. Quelques adaptations techniques ont été apportées et la concordance entre les textes néerlandais et français a été améliorée sur deux points. Tant les articles modifiés que l'ensemble du texte ont été adoptés à l'unanimité.

13.01 Marie Nagy (ECOLO): Ik betreur dat de minister niet aanwezig is om op een zo belangrijke vraag te antwoorden. Ik sluit me echter bij uw wijze oordeel aan, om de werkzaamheden niet te blokkeren. De regering blinkt uit in desinteresse voor de binnenlandse politiek en voor de problemen van de mensen. Ik vind dat, eerlijk gezegd, beneden alle peil.

absent du Parlement. Ce gouvernement brille vraiment par le manque d'intérêt qu'il porte à la politique intérieure, aux problèmes des gens, au futur, aux réformes qu'il annonce par ailleurs. Je trouve cela lamentable; excusez-moi du terme!

Le **président**: Madame, mon seul souci, c'est que je devrais alors maintenir la séance plénière plus longtemps que l'ordre du jour ne le permet. Sans cela, je pourrais exiger de faire revenir le ministre d'ici une heure ou une heure et demie, mais je crains que nos travaux ne soient alors terminés. C'est un peu ennuyeux pour la Chambre, pas pour le ministre; c'est clair.

Je ne prendrai donc pas en compte aujourd'hui votre question si elle est reportée, je la considérerai hors quota de votre groupe si, le cas échéant, votre groupe voulait poser une autre question orale la semaine prochaine.

De **voorzitter**: Ik kan zijn terugkeer vorderen, maar ik vrees dat, op dat ogenblik, onze werkzaamheden beëindigd zullen zijn. Ik stel voor uw vraag uit te stellen tot volgende week, zonder dat zulks een invloed heeft op het aan uw fractie toegekende quotum.

13.02 Marie Nagy (ECOLO): Cela me convient, monsieur le président.

12.04 Marie Nagy (ECOLO): Goed zo.

14 **Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre la transposition de la directive du Conseil de l'Union européenne du 3 juin 2003 (2003/49/CE) concernant un régime fiscal commun applicable aux paiements d'intérêts et de redevances effectués entre des sociétés associées d'Etats membres différents (1075/1)**

14 **Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de omzetting van de richtlijn van de Raad van de Europese Unie van 3 juni 2003 (2003/49/EG) betreffende een gemeenschappelijke belastingregeling inzake uitkeringen van interest en royalty's tussen verbonden ondernemingen van verschillende lidstaten te verwezenlijken (1075/1)**

(Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)
Vraagt iemand het woord? (Nee)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1075/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1075/1)**

Le projet de loi compte 5 articles.
Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Vandaag hebben wij een zeer weinig bediscussieerbare agenda, het zal volgende week woensdag en donderdag wel anders zijn.

Monsieur le ministre, la réunion de la commission des Finances est-elle terminée?

14.01 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, elle a été interrompue pour répondre à votre vœu de traiter trois projets en séance plénière.

Le **président**: Vous la regagnerez après le vote!

14.02 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, je suis à la disposition de la Chambre, comme vous le savez!

Le **président**: C'est une bonne déclaration! Elle devrait être entendue par tous!

15 **Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale (1079/1-2)**

15 **Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken (1079/1-2)**

(Sans rapport/Zonder verslag)

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1079/2)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1079/2)**

Le projet de loi compte 5 articles.
Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certains cotisations, droits, taxes et autres mesures (1087/1-2)**

16 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen (1087/1-2)**

(Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Mijnheer Devlies, u wou het woord nemen in de algemene bespreking van het wetsontwerp 1079/1-2, maar ik heb deze al gesloten. Er was immers geen enkele spreker ingeschreven op de sprekerslijst. Ik stel voor u een wat langere spreektijd te geven tijdens uw stemverklaring die, volgens het Reglement, slechts twee minuten mag duren.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1087/2)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1087/2)**

Le projet de loi compte 68 articles.
Het wetsontwerp telt 68 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Monsieur le ministre, ce projet comporte quatre annexes. Font-elles également partie du projet?

16.01 **Didier Reynders**, ministre: Oui.

Le **président**: Je signale donc à la Chambre que les annexes I à IV font partie du projet.

Les articles 1 à 68 sont adoptés article par article, ainsi que les annexes I à IV.
De artikelen 1 tot 68 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de bijlagen I tot IV.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Collega's, mijnheer Bonte, na de vergadering zal de commissie voor de Sociale Zaken bijeenkomen in zaal 2.

Comme convenu, après la séance plénière, la commission des Affaires sociales se réunira à la salle 2.

Monsieur de Donnea, la commission des Finances reprend également après la séance plénière.

17 **Prise en considération de propositions**

17 **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.
Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

18 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tony Van Parys over "het Executief van de Moslims in België" (nr. 334)**

18 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tony Van Parys sur "l'exécutif de la communauté musulmane en Belgique" (n° 334)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 24 mei 2004.
Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 24 mai 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/127):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Tony Van Parys, Mark Verhaegen en Jo Vandeurzen;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Eric Massin.

Deux motions ont été déposées (n° 25/127):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Tony Van Parys, Mark Verhaegen et Jo Vandeurzen;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Eric Massin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

18.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, zoals u weet, is het Executief van de moslims van België op dit ogenblik niet meer representatief voor de Nederlandstalige moslimgemeenschap. Ik verwijs naar het perscommuniqué dat daaromtrent is verspreid door de vertegenwoordigers van de Nederlandstalige moslimgemeenschap. Bovendien beschikt het Executief sinds 1 juni 2004 over geen mandaat meer, vermits het betreffende koninklijk besluit vanaf 31 mei 2004 geen uitwerking meer heeft.

Het is onaanvaardbaar dat minister Onkelinx het Executief voort laat functioneren. Dat is des te meer onaanvaardbaar voor de Nederlandstalige moslimgemeenschap. Daarom zou ik de collega's willen vragen om de eenvoudige motie te verwerpen en de motie die wij hebben ingediend, goed te keuren. Ze bevat twee elementen, met name de oproep om algemene verkiezingen te organiseren met de garantie van de vertegenwoordiging van de Nederlandstalige moslimgemeenschap. Ik denk dat dit de enige goede manier is om tot een representatief orgaan te komen, dat ook representatief is voor de Nederlandstalige moslimgemeenschap.

18.01 **Tony Van Parys** (CD&V): De Moslimexecutieve van België is niet meer representatief voor de Nederlandstalige moslimgemeenschap. Die heeft dat via een perscommuniqué laten weten. Sinds 1 juni beschikt de executieve trouwens niet meer over een mandaat. Het koninklijk besluit, dat het mandaat verstrekt, is na 31 mei 2004 immers niet meer van kracht. Het is bijgevolg onaanvaardbaar dat minister Onkelinx dit orgaan toch verder laat functioneren.

Wij vragen de eenvoudige motie niet goed te keuren en voor onze motie te stemmen. Er moeten zo snel mogelijk verkiezingen komen waarbij een executieve wordt samengesteld die ook voor de Nederlandstalige moslimgemeenschap representatief is.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	81	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

18.02 Melchior Wathelet (cdH): J'ai pairé avec M. Delizée, monsieur le président.

18.02 Melchior Wathelet (cdH): Ik heb een stemafpraak met de heer Delizée.

Le **président**: Et pour les votes suivants aussi, je suppose.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Tony Van Parys over "de aanpak van het terrorisme" (nr. 337)

- de heer Tony Van Parys over "de aanpak van het terrorisme" (nr. 338)

19 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Tony Van Parys sur "la lutte contre le terrorisme" (n° 337)

- M. Tony Van Parys sur "la lutte contre le terrorisme" (n° 338)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 24 mei 2004.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 24 mai 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/128):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Tony Van Parys, Mark Verhaegen en Jo Vandeurzen;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Eric Massin.

Deux motions ont été déposées (n° 25/128):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Tony Van Parys, Mark Verhaegen et Jo Vandeurzen;

- une motion pure et simple a été déposée par M. Eric Massin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

19.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, u zult vernemen hebben dat er een ernstig probleem bestaat inzake de samenwerking tussen de inlichtingendiensten. Dat bleek onder meer nadat de top van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten werd gehoord in de Senaat. Dat blijkt ook uit een rapport van het comité I, waarin men het zelfs heeft over de oorlog tussen de inlichtingendiensten.

Ik vernam vanmorgen ook dat de eerste minister heeft vastgesteld en ingezien dat er een probleem bestaat inzake de samenwerking tussen de inlichtingendiensten. Wij hebben daarom een motie ingediend waarin wij vragen dat de regeringstop – het ministerieel comité Inlichtingen en Veiligheid – de noodzakelijke richtlijnen en initiatieven

19.01 Tony Van Parys (CD&V): Il se pose dans notre pays un sérieux problème sur le plan de la coopération entre les services de renseignements. Telle était la conclusion d'une audition avec le sommet du Comité P au Sénat et ce constat ressort également d'un rapport du Comité R. Le premier ministre semble être lui aussi conscient du problème.

Notre motion demande au gouvernement de prendre les initiatives nécessaires pour assurer une bonne coopération, une

zou nemen om de inlichtingendiensten te sturen in de richting van een goede coördinatie, samenwerking en informatiedoorstroming.

meilleure coordination et une circulation des informations entre les différents services de renseignements. J'espère qu'elle sera adoptée à l'unanimité par la Chambre.

Mijnheer de voorzitter, collega's, wij willen met onze motie alleen maar concreet gestalte geven aan de aanbevelingen van het controlecomité van het Parlement. Ik kan mij dan ook niet van de indruk ontdoen dat dit een motie is die door de Kamer in haar geheel moet worden goedgekeurd. Ik vraag u dus dat te doen en de eenvoudige motie niet goed te keuren.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	127	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Luc Sevenhans over "de aanslepende problematiek in het militair hospitaal" (nr. 336)

- de heer Pieter De Crem over "het aanslepen van de problematiek rond het militair hospitaal te Neder-over-Heembeek" (nr. 351)

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Luc Sevenhans sur "les problèmes qui perdurent à l'hôpital militaire" (n° 336)

- M. Pieter De Crem sur "les problèmes qui perdurent à l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek" (n° 351)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 26 mei 2004.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 26 mai 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/129):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neel;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Christine Marghem en de heren Alain Mathot en Daan Schalck.

Deux motions ont été déposées (n° 25/129):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neel;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Christine Marghem et MM. Alain Mathot et Daan Schalck.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

20.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, de problematiek in het militair hospitaal staat symbool voor de aanpak van minister Flahaut in het hele dossier van Defensie.

In mijn motie vraag ik heel eenvoudig dat de minister van Landsverdediging gevolg zou geven aan de besluiten van de onderzoekscommissie onder leiding van kolonel Brisaert.

20.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le dossier de l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek est caractéristique de l'approche mise en œuvre par le ministre Flahaut au département de la Défense. Notre motion demande que le ministre applique les recommandations de la

Op 3 maart 2004 heeft de minister zich voor het Parlement duidelijk geëngageerd om de besluiten van deze commissie minutieus te zullen volgen. Hij zou een harde aanpak hanteren en het probleem grondig aanpakken. De conclusies zijn bekend en werden voorgelegd aan het Parlement. Wat doet minister Flahaut echter? Hij bestelt een nieuwe studie. De resultaten van de eerste studie zijn immers niet in zijn voordeel.

Ondertussen blijft de story maar duren en wordt de reputatie van het militair hospitaal te grabbel gegooid door de houding van de minister, die telkenmale aantoonde hoe incompetent hij het dossier heeft aangepakt.

Ik heb mijn interpellatie vorige week ontwikkeld. De minister weigert gewoon te aanvaarden dat de commissie er ooit is geweest. Daarom heb ik opnieuw een interpellatieverzoek ingediend. Dat verzoek werd ingewilligd. Ik zal de minister dus opnieuw over de zaak interpelleren.

Ondertussen is er echter een nieuwe wending in het dossier gekomen. Minister Flahaut wordt nu zelfs al aangevallen door zijn beschermeling, de heer Pirson. Deze laatste begint op iedereen te schieten, ook op de minister. De minister wordt momenteel gestoken door zijn eigen vlooiën. Dat is misschien een leuke evolutie, maar het militair hospitaal is daarmee zeker niet gediend, en zeker niet de reputatie van dit kroonjuweel van onze Defensie.

20.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kan me nog steeds niet van de indruk ontdoen dat het volume minder hoog is wanneer de oppositie aan het woord is en hoger wanneer de meerderheid spreekt.

De **voorzitter:** Mijnheer De Crem, u mag me van veel verdenken. Microfonen manipuleren, kan ik echter moeilijk aanvaarden! Meer nog, ik heb er nog nooit aan gedacht!

20.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het meest gebruikte voorwerp in het halfrond is uw volumeknop!

Collega's, in deze problematiek maken we eens te meer mee hoe de politieke inmenging van minister Flahaut in het militair hospitaal tot zeer bedenkelijke resultaten heeft geleid.

Ik breng u in herinnering de decapitatie en de defenestratie van de hele top van de medische dienst in het militair hospitaal. Ik breng u in herinnering dat ook de MR bij monde van de heer de Donnea terzake zelden een analoge opmerking heeft gemaakt. Er is een audit gevolgd waaruit bleek dat het diensthoofd van het militair hospitaal een man was die niet langer kon functioneren. De vaststelling van de commissie was dat de toestand in het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek niet dramatisch was, maar catastrofaal en dat dat alles te maken had met het functioneren van het diensthoofd.

Samen met andere collega's heeft CD&V alleen gevraagd dat de minister de besluiten van deze audit onmiddellijk zou uitvoeren. De minister heeft dat niet gedaan en heeft tot een nieuwe audit beslist. Het gevolg is dat in het militair hospitaal in Neder-over-Heembeek geen enkel probleem is opgelost. Integendeel, er zijn veel nieuwe problemen ontstaan.

commission d'enquête qui a étudié les problèmes auxquels l'hôpital militaire est confronté. Alors que le ministre avait promis qu'il démêlerait l'écheveau avec rapidité et efficacité, voilà qu'il demande à présent une nouvelle étude parce que les conclusions de la première n'ont pas l'heur de lui plaire.

Dans l'intervalle, les problèmes persistent à l'hôpital militaire. Le ministre Flahaut fait même l'objet d'attaques de la part de M. Pirson, son protégé. Cette situation ternit la réputation de Neder-over-Heembeek qui constitue pourtant l'un des fleurons de notre armée.

20.03 Pieter De Crem (CD&V): L'ingérence politique du ministre Flahaut dans le dossier de l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek aboutit à des pratiques peu ragoûtantes. L'ensemble des dirigeants ont été écartés, bien que l'audit ait établi que le chef de service constituait le responsable principal des problèmes. La commission d'enquête a constaté l'existence d'une situation catastrophique à l'hôpital, en raison du non-fonctionnement du chef de service.

Nous demandons que les recommandations de la commission d'enquête soient mises en œuvre. Une nouvelle étude, comme le demande le ministre, n'est donc absolument pas nécessaire. Dans l'intérêt de l'hôpital et des patients, j'en appelle à tous nos collègues pour qu'ils appuient notre recommandation et ne se contentent pas de passer à l'ordre du jour.

In het belang van de patiënten van het militair hospitaal van Nederover-Heembeek en in het belang van het goed functioneren van de medische dienst roep ik iedereen op om de CD&V-motie van aanbeveling goed te keuren en niet over te gaan tot de orde van de dag, maar dat de Kamer effectief een aanbeveling aan de minister van Landsverdediging stuurt om orde op zaken te stellen, opdat het militair hospitaal en het brandwondencentrum opnieuw zouden kunnen functioneren.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	128	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

20.04 Robert Denis (MR): Monsieur le président, c'est une abstention symbolique.

20.04 Robert Denis (MR): Mijn onthouding is een symbolische onthouding.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de onbeschikbaarheid van legervliegtuigen voor het terugvoeren van illegalen en uitgeprocedeerden" (nr. 345)

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la non-disponibilité d'avions militaires pour le rapatriement d'illégaux et de candidats réfugiés en fin de procédure" (n° 345)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 26 mei 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 26 mai 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/130):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde, Luc Sevenhans en Staf Neel;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daniel Bacquelaine, Alain Mathot en Daan Schalck.

Deux motions ont été déposées (n° 25/130):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde, Luc Sevenhans et Staf Neel;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacquelaine, Alain Mathot et Daan Schalck.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	128	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tony Van Parys over "de aankoop van 779 vrachtwagens voor defensie" (nr. 358)

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tony Van Parys sur "l'achat de 779 camions pour la défense" (n° 358)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 26 mei 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 26 mai 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/131):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Tony Van Parys;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Christine Marghem en de heren Alain Mathot en Daan Schalck.

Deux motions ont été déposées (n° 25/131):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Tony Van Parys;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Christine Marghem et MM. Alain Mathot et Daan Schalck.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

23 Projet de loi modifiant l'article 287ter du Code judiciaire (1054/3)

23 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 287ter van het Gerechtelijk Wetboek (1054/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1054/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1054/4)**

24 Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de omzetting van de richtlijn van de Raad van de Europese Unie van 3 juni 2003 (2003/49/EG) betreffende een gemeenschappelijke belastingregeling inzake uitkeringen van interest en royalty's tussen verbonden ondernemingen van verschillende lidstaten te verwezenlijken (1075/1)

24 Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre la transposition de la directive du Conseil de l'Union européenne du 3 juin 2003 (2003/49/CE) concernant un régime fiscal commun applicable aux paiements d'intérêts et de redevances effectués entre des sociétés associées d'Etats membres différents (1075/1)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1075/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1075/2)**

24.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ikzelf, mevrouw Creyf, mevrouw Vervotte en de heer Ansoms hebben "ja" gestemd en dat werd niet geregistreerd.

De **voorzitter**: Dan laat ik noteren dat dit werd goedgekeurd met 129 stemmen.

25 Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken (1079/2)

25 Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale (1079/2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Collega's, ik zal de heer Devlies wat meer tijd toekennen voor zijn stemverklaring. Hij was per vergissing niet aanwezig tijdens de algemene bespreking, ofschoon hij in het Huis was. Afwijkend van de normale procedure, zal ik hem een vijftal minuten toestaan om zijn standpunt te verwoorden. Mijnheer Devlies, u hebt het woord voor een langere stemverklaring, maar dit mag geen precedent zijn.

25.01 **Carl Devlies** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal het kort houden.

25.01 **Carl Devlies** (CD&V): Ce projet de loi prévoit un régime fiscal pour les transactions transfrontalières entre des sociétés associées. Il répond à une

Dit wetsontwerp behelst in de eerste plaats een fiscale regeling voor

de grensoverschrijdende transacties tussen gebonden ondernemingen. Het beantwoordt aan een noodzaak en sluit aan bij de internationaal aanvaarde normen. Hierover dus geen probleem. Wel over het feit dat van de gelegenheid wordt gebruikgemaakt om een belangrijke wijziging aan te brengen aan de wet van 24 december 2002 tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, beter gekend als het systeem van de ruling. Het creëren van een autonome rulingdienst staat haaks op de intenties van de wet van 2002 zoals geformuleerd in de memorie van toelichting en impliceert dat de FOD Financiën als geheel zich niet gebonden zal voelen door de beslissingen van de rulingcommissie, hetgeen betekent dat de rulingpraktijk haar doel zal missen en de rechtsonzekerheid die men in principe probeert te bestrijden alleen maar groter zal worden. In deze omstandigheden kunnen wij dit wetsontwerp niet goedkeuren.

nécessité et satisfait aux normes fiscales. Nous ne l'approuverons toutefois pas parce qu'il est mis à profit pour apporter une modification importante au système du ruling. Avec la création d'un service de ruling autonome, contre l'esprit de la loi de 2002, le SPF Finances ne se sentira plus lié par les décisions de la commission de ruling. La pratique du ruling s'en trouve compromise et l'insécurité juridique va croître.

De **voorzitter**: Ik heb u te veel tijd gegeven, mijnheer Devlies.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1079/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1079/3)**

Mevrouw Taelman heeft ja gestemd en de heer Tant heeft neen gestemd.

26 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen (1087/1-2)

26 Projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certains cotisations, droits, taxes et autres mesures (1087/1-2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1087/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1087/3)**

27 Adoption de l'agenda

27 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Collega's, volgende week hebben wij twee plenaire vergaderingen. Woensdag beginnen wij om 14.15 uur.

Nous avons convenu unanimement en Conférence des présidents de finir à une heure raisonnable mercredi soir et de voter à une heure raisonnable jeudi soir. Ce qu'est une heure raisonnable, vous le verrez la semaine prochaine.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 16.28 uur. Volgende vergadering woensdag 9 juni 2004 om 14.15 uur.
La séance est levée à 16.28 heures. Prochaine séance le mercredi 9 juin 2004 à 14.15 heures.*

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 03 JUIN 2004****DONDERDAG 03 JUNI 2004****VOTES****STEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	081	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Courtois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Ducarme Denis, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Lenssen, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Caslo, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Courtois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Lenssen, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans,

Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Caslo, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Cortois, Courtois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Lenssen, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Moriau, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Caslo, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Denis, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Cortois, Courtois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Lenssen, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	038	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Caslo, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Onthoudingen	006	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Doyen-Fonck, Langendries, Smal, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Cortois, Courtois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Lenssen, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Caslo, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lanjri, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	129	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colen, Colinia, Cortois, Courtois, Creyf, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Govaerts, Goyvaerts, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lansens, Lejeune, Lenssen, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Sevenhans, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Viseur, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	125	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colen, Colinia, Cortois, Courtois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Govaerts, Goyvaerts, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lansens, Lejeune, Lenssen, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Sevenhans, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Rompuy, Van Steenberge, Van

Themsche, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	095	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Cortois, Courtois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lansens, Lejeune, Lenssen, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick, Viseur, Wathelet

Nee	032	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Caslo, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	127	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colen, Colinia, Cortois, Courtois, Creyf, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Govaerts, Goyvaerts, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lansens, Lejeune, Lenssen, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls,

Nagy, Neel, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Sevenhans, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Van Weert, Vautmans, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Viseur, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

DECISIONS INTERNES

DEMANDES D'INTERPELLATION

Dépôts

1. M. Jean-Jacques Viseur à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le projet de directive sur les services dans le marché intérieur".
(n° 365 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)
2. M. Jo Vandeuren au premier ministre sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la directive Bolkenstein".
(n° 366 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)
3. M. Pieter De Crem au premier ministre sur "l'augmentation des charges pesant sur les entreprises depuis 1999".
(n° 367 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)
4. M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le référendum européen".
(n° 368 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

PROPOSITIONS

Prise en considération

INTERNE BESLUITEN

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. de heer Jean-Jacques Viseur tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het ontwerp van richtlijn met betrekking tot de diensten op de interne markt".
(nr. 365 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)
2. de heer Jo Vandeuren tot de eerste minister over "de positie van de Belgische regering ten opzichte van de richtlijn Bolkenstein".
(nr. 366 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)
3. de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de toegenomen lastendruk op de bedrijven sinds 1999".
(nr. 367 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)
4. de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het Europees referendum".
(nr. 368 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Proposition (Mmes Marie Nagy et Zoé Genot) modifiant l'article 121 du Règlement de la Chambre des représentants (n° 1147/1).

Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire

2. Proposition de loi (Mme Marie-Christine Marghem et M. Alain Courtois) modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle afin de supprimer les juges assesseurs de la Cour d'assises (n° 1148/1).

Renvoi à la commission de la Justice

3. Proposition de loi spéciale (MM. François-Xavier de Donnea et Olivier Maingain) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises afin de supprimer les fonctions de gouverneur et de vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (n° 1149/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

4. Proposition de loi (MM. François-Xavier de Donnea et Olivier Maingain) modifiant diverses lois afin de supprimer les fonctions de gouverneur et de vice-gouverneur de l'arrondissement Bruxelles-Capitale (n° 1150/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

5. Proposition de résolution (M. Luc Sevenhans) visant à limiter les souffrances du bétail vivant pendant son transport (n° 1151/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

6. Proposition de loi (Mme Marie-Christine Marghem) modifiant l'article 1394 du Code civil en ce qui concerne la renonciation à l'accession entre époux communs en biens (n° 1152/1).

Renvoi à la commission de la Justice

7. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'exonérer les subsides en capital alloués par les pouvoirs publics (n° 1153/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

8. Proposition de résolution (M. Daan Schalck et Mme Hilde Vautmans) relative à un mécanisme de suivi transparent de l'exécution du Plan directeur de la Défense (n° 1154/1).

1. Voorstel (de dames Marie Nagy en Zoé Genot) tot wijziging van artikel 121 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 1147/1).

Verzonden naar de Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

2. Wetsvoorstel (mevrouw Marie-Christine Marghem en de heer Alain Courtois) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van het Wetboek van strafvordering, teneinde niet langer te voorzien in de bijzitters van het hof van assisen (nr. 1148/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

3. Voorstel van bijzondere wet (de heren François-Xavier de Donnea en Olivier Maingain) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen met het oog op de afschaffing van de ambten van gouverneur en vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (nr. 1149/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

4. Wetsvoorstel (de heren François-Xavier de Donnea en Olivier Maingain) tot wijziging van diverse wetten met het oog op de afschaffing van de ambten van gouverneur en vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (nr. 1150/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

5. Voorstel van resolutie (de heer Luc Sevenhans) voor het beperken van het leed van levend vee tijdens transporten (nr. 1151/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

6. Wetsvoorstel (mevrouw Marie-Christine Marghem) tot wijziging van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de afstand van het recht van natrekking tussen in gemeenschap van goederen gehuwde echtgenoten (nr. 1152/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

7. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de door de overheid toegekende kapitaalsubsidies vrij te stellen (nr. 1153/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

8. Voorstel van resolutie (de heer Daan Schalck en mevrouw Hilde Vautmans) over een transparant opvolgingsmechanisme inzake de uitvoering van het Stuurplan van Defensie (nr. 1154/1).

Renvoi à la commission de la Défense nationale

9. Proposition de loi (Mme Catherine Doyen-Fonck) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre la déductibilité des frais liés à l'adoption (n° 1155/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

10. Proposition de loi (MM. Carl Devlies et Jo Vandeurzen et Mme Inge Vervotte) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'étendre la déductibilité des dépenses afférentes à la garde d'enfants et de permettre la déductibilité de certains frais de scolarité (n° 1156/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

11. Proposition de loi (Mmes Greet van Gool, Anne-Marie Baeke, Annelies Storms, Colette Burgeon, Camille Dieu et Alisson De Clercq et MM. Dirk Van der Maelen, Georges Lenssen et Dirk Claes) modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'éliminer le piège fiscal à l'emploi pour les chômeurs qui suivent une formation (n° 1158/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

12. Proposition de loi (Mme Camille Dieu) modifiant les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, en ce qui concerne la détermination du taux d'incapacité permanente des invalides après l'âge de 65 ans (n° 1159/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

13. Proposition de loi (Mmes Catherine Doyen-Fonck et Joëlle Milquet et MM. Joseph Arens et Jean-Jacques Viseur) modifiant les articles 27 et 29 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, en vue de créer un privilège en faveur des associations de copropriétaires (n° 1161/1).

Renvoi à la commission de la Justice

14. Proposition de loi (MM. Eric Massin, Jean-Jacques Viseur et Dirk Van der Maelen) interprétative de l'article 1499 du code judiciaire en vue de préciser la notion de commandement (n° 1186/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

15. Proposition de loi (MM. Alain Mathot et Philippe Monfils) modifiant, en ce qui concerne les marchés portant sur des armes, munitions et matériels de guerre, la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services (n° 1187/1).

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

9. Wetsvoorstel (mevrouw Catherine Doyen-Fonck) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde te voorzien in de aftrekbaarheid van de adoptiegerelateerde kosten (nr. 1155/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

10. Wetsvoorstel (de heren Carl Devlies en Jo Vandeurzen en mevrouw Inge Vervotte) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de aftrekbaarheid van de uitgaven voor kinderopvang uit te breiden alsook sommige onderwijskosten aftrekbaar te maken (nr. 1156/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

11. Wetsvoorstel (de dames Greet Van Gool, Anne-Marie Baeke, Annelies Storms, Colette Burgeon, Camille Dieu en Alisson De Clercq en de heren Dirk Van der Maelen, Georges Lenssen en Dirk Claes) tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met het oog op het wegwerken van de fiscale werkloosheidsval bij werklozen die een opleiding volgen (nr. 1158/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

12. Wetsvoorstel (mevrouw Camille Dieu) tot wijziging, wat de vaststelling van de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid na de leeftijd van 65 jaar betreft, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 (nr. 1159/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

13. Wetsvoorstel (de dames Catherine Doyen-Fonck en Joëlle Milquet en de heren Joseph Arens en Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van de artikelen 27 en 29 van de hypotheekwet van 16 december 1851, met het oog op het creëren van een voorrecht voor de verenigingen van mede-eigenaars (nr. 1161/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

14. Wetsvoorstel (de heren Eric Massin, Jean-Jacques Viseur en Dirk Van der Maelen) tot uitlegging van artikel 1499 van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het begrip bevel te verduidelijken (nr. 1186/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

15. Wetsvoorstel (de heren Alain Mathot en Philippe Monfils) tot wijziging, wat de overheidsopdrachten op het gebied van wapens, munitie en oorlogsmaterieel betreft, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Demande d'avis au Conseil d'Etat

Par lettre du 2 juin 2004, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur le texte des amendements n^{os} 8 à 12 de M. Georges Lenssen au projet de loi relatif à l'autorisation d'implantations commerciales (n° 1035/3 – 2003/2004).

Pour information

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (Mmes Catherine Doyen-Fonck et Joëlle Milquet et MM. Joseph Arens et Jean-Jacques Viseur) modifiant les articles 27 et 29 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, en vue de créer un privilège en faveur des associations de copropriétaires (n° 1161/1).

2. Proposition de loi (Mme Annemie Turtelboom et M. Georges Lenssen) modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'étendre le crédit d'heures supplémentaires (n° 1162/1).

3. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'établir une imposition distincte sur certains revenus professionnels d'artistes (n° 1163/1).

4. Proposition de loi (MM. Joseph Arens, Louis Smal et Melchior Wathelet) modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique en vue de garantir le respect des places de parking réservées aux personnes handicapées (n° 1164/1).

5. Proposition de loi (Mme Marie-Christine Marghem) modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et la loi du 2 août 2002 relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales, en vue de supprimer une discrimination relevée par la Cour d'arbitrage (n° 1165/1).

6. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage en ce qui concerne les artistes (n° 1166/1).

aanneming van werken, leveringen en diensten (nr. 1187/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Verzoek om advies van de Raad van State

Bij brief van 2 juni 2004 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over de tekst van de amendementen nrs 8 tot 12 van de heer Georges Lenssen op het wetsontwerp betreffende de vergunning van handelsvestigingen (nr. 1035/3 – 2003/2004).

Ter kennisgeving

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de dames Catherine Doyen-Fonck en Joëlle Milquet en de heren Joseph Arens en Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van de artikelen 27 en 29 van de hypotheekwet van 16 december 1851, met het oog op het creëren van een voorrecht voor de verenigingen van mede-eigenaars (n° 1161/1).

2. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Turtelboom en de heer Georges Lenssen) tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op de uitbreiding van het overurenkrediet (nr. 1162/1).

3. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde bepaalde beroepsinkomsten van kunstenaars afzonderlijk belastbaar te maken (nr. 1163/1).

4. Wetsvoorstel (de heren Joseph Arens, Louis Smal en Melchior Wathelet) tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg teneinde ervoor te zorgen dat de gereserveerde parkeerplaatsen voor personen met een handicap niet door anderen worden ingenomen (nr. 1164/1).

5. Wetsvoorstel (mevrouw Marie-Christine Marghem) tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en van de wet betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen teneinde een door het Arbitragehof aangestipte discriminatie weg te werken (nr. 1165/1).

6. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging, wat de kunstenaars betreft, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering (nr. 1166/1).

7. Proposition de résolution (MM. Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Bart Laeremans et Bert Schoofs) visant à défédéraliser l'impôt des sociétés (n° 1167/1).

8. Proposition de résolution (Mmes Magda De Meyer, Anne-Marie Baeke et M. Dirk Van der Maelen) relative à la mise en oeuvre d'une politique de recouvrement plus humaine à l'égard des conjoints séparés de fait en matière d'impôts directs (n° 1168/1).

9. Proposition de résolution (M. Jean-Luc Crucke) relative à "la création d'un eurodistrict" (n° 1170/1).

10. Proposition de loi (M. Denis Ducarme) visant à créer un label de santé non-fumeur au profit des établissements du secteur Horeca et modifiant l'arrêté royal du 15 mai 1990 portant interdiction de fumer dans certains lieux publics (n° 1171/1).

11. Proposition de loi (M. Dirk Van der Maelen) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les avantages de toute nature (n° 1172/1).

12. Proposition de loi (Mme Annemie Turtelboom) modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail et la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 en vue de prolonger le repos postnatal en cas de naissance multiple et en cas d'hospitalisation d'un nouveau-né (n° 1173/1).

13. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur et Mme Catherine Doyen-Fonck) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'inverser l'ordre d'imputation des paiements afin de lutter contre le surendettement (n° 1174/1).

14. Proposition de résolution (M. Dirk Van der Maelen et Mme Muriel Gerkens) relative à la politique en matière de non-prolifération et de désarmement nucléaires (n° 1175/1).

7. Voorstel van resolutie (de heren Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Bart Laeremans en Bert Schoofs) om de vennootschapsbelasting te defederaliseren (nr. 1167/1).

8. Voorstel van resolutie (de dames Magda De Meyer, Anne-Marie Baeke en de heer Dirk Van der Maelen) over een menselijker invorderingsbeleid inzake directe belastingen bij feitelijk gescheidenen (nr. 1168/1).

9. Voorstel van resolutie (de heer Jean-Luc Crucke) betreffende de "oprichting van een eurodistrict" (nr. 1170/1).

10. Wetsvoorstel (de heer Denis Ducarme) tot instelling van een "niet rokers"-gezondheidslabel voor de horecazaken en tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 mei 1990 tot het verbieden van het roken in bepaalde openbare plaatsen (nr. 1171/1).

11. Wetsvoorstel (de heer Dirk Van der Maelen) tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de voordelen alle aard (nr. 1172/1).

12. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Turtelboom) tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 en van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen met het oog op de verlenging van de nabevallingsrust bij een meerlinggeboorte en de verlenging van de nabevallingsrust bij hospitalisatie van een pasgeboren kind (nr. 1173/1).

13. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur en mevrouw Catherine Doyen-Fonck) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de toerekeningsvolgorde van de betalingen om te keren, om aldus op te treden tegen overmatige schuldenlast (nr. 1174/1).

14. Voorstel van resolutie (de heer Dirk Van der Maelen en mevrouw Muriel Gerkens) betreffende het beleid inzake non-proliferatie en nucleaire ontwapening (nr. 1175/1).

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:
au nom de la commission de la Justice,
- par Mme Hilde Claes, sur le projet de loi modifiant l'article 287ter du Code judiciaire (n° 1054/2);

au nom de la commission des Finances et du Budget,

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:
namens de commissie voor de Justitie,
- door mevrouw Hilde Claes, over het wetsontwerp tot wijziging van artikel 287ter van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1054/2);

Namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- par M. Jacques Chabot, sur le projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1994 (n° 1080/2);
au nom de la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique,
- par M. Claude Marinower, sur le projet de loi-programme (art. 64 et 65) (n° 1138/13).

SENAT

Projets de loi transmis

Par messages du 27 mai 2004, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués:

- projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (n° 1053/3);
- projet de loi introduisant l'assistance mutuelle dans le domaine de la taxe annuelle sur les contrats d'assurance dans le Code des taxes assimilées au timbre (n° 1033/3);
- projet de loi visant à modifier la date d'entrée en vigueur de la déclaration immédiate de l'emploi dans certains secteurs (n° 1007/4).

Pour information

Par messages du 27 mai 2004, le Sénat transmet, tel qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

- projet de loi portant assentiment à la Convention n° 130 concernant les soins médicaux et les indemnités de maladie, et à l'Annexe, adoptées à Genève le 25 juin 1969 (n° 1179/1);
- projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K 3 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'assistance mutuelle et à la coopération entre les administrations douanières, et à l'Annexe, faites à Bruxelles le 18 décembre 1997 (n° 1180/1);
- projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants:
 - 1° le Sixième Protocole additionnel à la Convention de l'Union postale universelle;
 - 2° le Règlement général de l'Union postale universelle;
 - 3° la Convention postale universelle et le Protocole final, et
 - 4° l'Arrangement concernant les services de paiement de La Poste, faits à Beijing le 15 septembre 1999 (n° 1181/1);

- door de heer Jacques Chabot, over het wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1994 (nr. 1080/2);
namens de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht,
- door de heer Claude Marinower, over het ontwerp van programmawet (art. 64 en 65) (nr. 1138/13).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 27 mei 2004, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

- wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (nr. 1053/3);
- wetsontwerp houdende invoering van de wederzijdse bijstand op het gebied van de jaarlijkse taks op de verzekeringscontracten in het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen (nr. 1033/3);
- wetsontwerp tot wijziging van de datum van inwerkingtreding van de onmiddellijke aangifte van tewerkstelling voor bepaalde sectoren (nr. 1007/4).

Ter kennisgeving

Bij brieven van 27 mei 2004, zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen:

- wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 130 betreffende de geneeskundige verzorging en de uitkeringen bij ziekte, en met de Bijlage, aangenomen te Genève op 25 juni 1969 (nr. 1179/1);
- wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douane-administraties, en met de Bijlage, gedaan te Brussel op 18 december 1997 (nr. 1180/1);
- wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten:
 - 1° het Zesde Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging;
 - 2° het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging;
 - 3° de Wereldpostconventie en het Slotprotocol, en
 - 4° de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van De Post, gedaan te Peking op 15 september 1999 (nr. 1181/1);

- projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique :

à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, et au Règlement, faits à Washington le 2 décembre 1946;

au Protocole, fait à Washington le 19 novembre 1956, à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, faite à Washington le 2 décembre 1946, (n° 1182/1);

- projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 7 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, signé à Strasbourg le 27 novembre 2002 (n° 1183/1);

Renvoi à la commission des Relations extérieures

- projet de loi modifiant la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale en vue de protéger les candidats et les membres des organes de concertation paritaire (n° 1184/1).

Renvoi à la commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique

Evocation

Par message du 25 mai 2004, le Sénat informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 25 mai 2004, le projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (n° 1016/4).

Pour information

GOUVERNEMENT

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi suivant:

- projet de loi modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise (n° 1169/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Arrêté royal transmis

Par lettre du 28 mai 2004, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet, conformément à l'article 163, § 21, de la loi-programme du 30 décembre 2001, l'arrêté royal relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) en société anonyme de

- wetsontwerp betreffende de toetreding van België:

tot het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, en tot het Reglement, gedaan te Washington op 2 december 1946;

tot het Protocol, gedaan te Washington op 19 november 1956, bij het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, gedaan te Washington op 2 december 1946, (nr. 1182/1);

- wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 7 bij de Herziene Rijnvaartakte, ondertekend te Straatsburg op 27 november 2002 (nr. 1183/1);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst met het oog op de bescherming van de kandidaten en de leden van de paritaire overlegorganen (nr. 1184/1).

Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht

Evocatie

Bij brief van 25 mei 2004 deelt de Senaat mede dat hij op 25 mei 2004, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg heeft geëvoceerd (nr. 1016/4).

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediend wetsontwerp

De regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsprodukten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop (nr. 1169/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Overgezonden koninklijk besluit

Bij brief van 28 mei 2004 zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 163, § 2, van de programmawet van 30 december 2001, het koninklijk besluit betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) in

droit privé et aux installations aéroportuaires, avant sa publication au Moniteur belge.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Budget général des dépenses 2004

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

- par lettres des 25 et 26 mai 2004, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2004.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Budget 2004 – Section 17

Par lettre du 13 mai 2004, le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur transmet, conformément aux dispositions de l'article 1-01-7 de la loi du 22 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, la liste des crédits (supplémentaires) pour l'apurement de créances d'années antérieures.

Dépôt sur le bureau de la Chambre

Dialogues de la santé

Par lettre du 27 mai 2004, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique transmet les conclusions de la première phase des Dialogues de la santé.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 93/2004 rendu le 26 mai 2004 concernant la question préjudicielle relative à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 25 février 2003;

(n° du rôle: 2656)

een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties over vóór bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Algemene uitgavenbegroting 2004

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over:

- bij brieven van 25 en 26 mei 2004 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Begroting 2004 –Sectie 17

Bij brief van 13 mei 2004 zendt de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, conform de bepalingen van artikel 1-01-7 van de wet van 22 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, het overzicht van de genomen (bij)kredieten ter aanzuivering van de achterstallige schuldvorderingen over.

Bij de Kamer ter tafel gelegd

Gezondheidsdialogen

Bij brief van 27 mei 2004 zendt de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid de besluiten van de eerste fase van de Gezondheidsdialogen over.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 93/2004 uitgesproken op 26 mei 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State bij arrest van 25 februari 2003;

(rolnummer: 2656)

- l'arrêt n° 94/2004 rendu le 26 mai 2004 concernant le recours en annulation des articles 20 et "29" (trentième article) du décret de la Communauté française du 19 décembre 2002 "modifiant le décret du 14 juillet 1997 portant statut de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF)", introduit par la Centrale générale des services publics;
(n° du rôle: 2742)

- l'arrêt n° 95/2004 rendu le 26 mai 2004 relatif à la question préjudicielle concernant les articles 36, 2° et 4°, et 37 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, posée par le tribunal de la jeunesse de Bruxelles par jugement du 31 octobre 2003;
(n° du rôle: 2826)

- l'arrêt n° 96/2004 rendu le 26 mai 2004 concernant les demandes de suspension des articles 6, 7, 8 et 18 de la loi spéciale du 2 mars 2004 portant diverses modifications en matière de législation électorale, introduites par F.-X. Robert et par H. Van De Cauter et A. Mahiat;
(n°s du rôle: 2968 et 2974)

- l'arrêt n° 97/2004 rendu le 26 mai 2004 concernant le recours en annulation de l'article 77, § 1^{er}, de la loi du 3 février 2003 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public, introduit par le Gouvernement flamand.
(n° du rôle: 2781)
Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- les recours en annulation des articles 6, 7, 8 et 18 de la loi spéciale du 2 mars 2004 portant diverses modifications en matière de législation électorale, introduits par F.-X. Robert et autres; l'ordonnance de jonction de l'affaire n° 2990 avec les affaires déjà jointes n°s 2968 et 2974;

(n°s du rôle: 2968, 2974 et 2990)

- le recours en annulation et la demande de suspension de l'article 18 de la loi spéciale du 2 mars 2004 portant diverses modifications en matière de législation électorale, introduits par P.-A. de Maere d'Aertrycke et autres; l'ordonnance fixant la date et l'heure d'audience pour les débats.

(n° du rôle: 3004)
Pour information

Questions préjudicielles

- het arrest nr. 94/2004 uitgesproken op 26 mei 2004 betreffende het beroep tot vernietiging van de artikelen 20 en 30 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 december 2002 tot wijziging van het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de "Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF)", ingesteld door de Algemene Centrale der Openbare Diensten;
(rolnummer: 2742)

- het arrest nr. 95/2004 uitgesproken op 26 mei 2004 over de prejudiciële vraag over de artikelen 36, 2° en 4°, en 37 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, gesteld door de jeugdrechtbank te Brussel bij vonnis van 31 oktober 2003;
(rolnummer: 2826)

- het arrest nr. 96/2004 uitgesproken op 26 mei 2004 over de vorderingen tot schorsing van de artikelen 6, 7, 8 en 18 van de bijzondere wet van 2 maart 2004 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, ingesteld door F.-X. Robert en door H. Van De Cauter en A. Mahiat;
(rolnummers: 2968 en 2974)

- het arrest nr. 97/2004 uitgesproken op 26 mei 2004 over het beroep tot vernietiging van artikel 77, § 1, van de wet van 3 februari 2003 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector, ingesteld door de Vlaamse Regering.
(rolnummer: 2781)
Ter kennisgeving

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 6, 7, 8 en 18 van de bijzondere wet van 2 maart 2004 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, ingesteld door F.-X. Robert en anderen; de beschikking tot samenvoeging van de zaak nr. 2990 met de reeds samengevoegde zaken nrs 2968 en 2974;

(rolnummers: 2968, 2974 en 2990)

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel 18 van de bijzondere wet van 2 maart 2004 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, ingesteld door P.-A. de Maere d'Aertrycke en anderen; de beschikking tot bepaling van dag en uur van de terechtzitting voor het debat.

(rolnummer: 3004)
Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle relative à l'article 2277 du Code civil, posée par le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt par jugement du 28 avril 2004;

(n° du rôle: 2991)

- la question préjudicielle relative à l'article 6, alinéa 3, du Code de la TVA, posée par la cour d'appel de Gand par arrêt du 29 avril 2004;

(n° du rôle: 2992)

- les questions préjudicielles relatives:

. à l'article 24 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle (loi du 16 juillet 2002, telle qu'elle a été modifiée par l'article 33 de la loi-programme du 5 août 2003) et

. aux articles 7 et 8 du décret de la Région flamande du 4 juin 2003 modifiant le décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire en ce qui concerne la politique de maintien, posées par la cour d'appel d'Anvers par arrêt du 5 mai 2004, par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 28 avril 2004 et par le tribunal correctionnel de Bruxelles par jugement du 6 mai 2004; l'ordonnance de jonction de l'affaire n° 2994 avec les affaires déjà jointes n°s 2940, 2954 et 2989 et l'ordonnance de jonction de l'affaire n° 2998 avec les affaires déjà jointes n°s 2940, 2954, 2989 et 2994.

(n°s du rôle: 2940, 2954, 2989, 2994 et 2998)

Pour information

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de vrederechter van het kanton van Florennes-Walcourt bij vonnis van 28 april 2004;

(rolnummer: 2991)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 6, derde lid, van het BTW-wetboek, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 29 april 2004;

(rolnummer: 2992)

- de prejudiciële vragen betreffende:

. artikel 24 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering (wet van 16 juli 2002, zoals gewijzigd bij artikel 33 van de programmawet van 5 augustus 2003) en

. de artikelen 7 en 8 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 4 juni 2003 houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, wat het handhavingsbeleid betreft, gesteld door het hof van beroep te Antwerpen bij arrest van 5 mei 2004, door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 28 april 2004 en door de correctionele rechtbank te Brussel bij vonnis van 6 mei 2004; de beschikking tot samenvoeging van de zaak nr. 2994 met de reeds samengevoegde zaken nrs 2940, 2954 en 2989 en de beschikking tot samenvoeging van de zaak nr. 2998 met de reeds samengevoegde zaken nrs. 2940, 2954, 2989 en 2994.

(rolnummers: 2940, 2954, 2989, 2994 en 2998)

Ter kennisgeving

COUR DES COMPTES

RAPPORTS

Situation budgétaire et financière de la sécurité sociale

Par lettre du 26 mai 2004, le premier président de la Cour des comptes transmet un rapport reprenant les explications et commentaires de la Cour des comptes à propos de la situation budgétaire et financière de la sécurité sociale au 31 décembre 2003.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget et à la commission des Affaires sociales

Prévention et répression du phénomène des faux indépendants

REKENHOF

VERSLAGEN

Budgettaire en financiële toestand van de sociale zekerheid

Bij brief van 26 mei 2004 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof een verslag over met toelichting en commentaar van het Rekenhof bij de budgettaire en financiële toestand van de sociale zekerheid per 31 december 2003.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar de commissie voor de Sociale Zaken

Voorkoming en bestrijding van schijnzelfstandigheid

Par lettre du 27 mai 2004, le président de la Cour des comptes transmet un rapport concernant la prévention et la répression du phénomène des faux indépendants.

Distribution et renvoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

RAPPORTS ANNUELS

Auditorat général près la cour du travail d'Anvers

Par lettre du 25 mai 2004, le procureur général près la cour du travail d'Anvers transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement de l'auditorat général près la cour du travail d'Anvers relatif à l'année 2003 ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 24 mai 2004.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Fonds de vieillissement

Par lettre du 27 mai 2004, le président du conseil d'administration du Fonds de vieillissement transmet, conformément à l'article 41 de la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement, le rapport annuel 2003 du Fonds de vieillissement.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

Cour du travail d'Anvers

Par lettre du 28 mai 2004, le premier président de la cour du travail d'Anvers transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2003 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale de la cour du travail d'Anvers qui s'est tenue le 27 mai 2004.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Parquet près la cour d'appel de Gand

Bij brief van 27 mei 2004 zendt de voorzitter van het Rekenhof een verslag over betreffende de voorkoming en de bestrijding van schijnzelfstandigheid.

Ronddeling en verwijzing naar de commissie voor de Sociale Zaken en de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

JAARVERSLAGEN

Auditoraat-generaal bij het arbeidshof te Antwerpen

Bij brief van 25 mei 2004 zendt de Procureur-generaal bij het arbeidshof te Antwerpen, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het auditoraat-generaal bij het arbeidshof te Antwerpen voor het jaar 2003 over samen met een afschrift van het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 24 mei 2004.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Zilverfonds

Bij brief van 27 mei 2004 zendt de voorzitter van de raad van bestuur van het Zilverfonds, overeenkomstig artikel 41 van de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds, het jaarverslag 2003 van het Zilverfonds over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Arbeidshof te Antwerpen

Bij brief van 28 mei 2004 zendt de eerste voorzitter van het arbeidshof te Antwerpen, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2003 over samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van het arbeidshof te Antwerpen, welke doorging op 27 mei 2004.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Parket bij het hof van beroep te Gent

Par lettre du 28 mai 2004, le procureur général près la cour d'appel de Gand transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement du parquet général près la cour d'appel de Gand relatif à l'année 2003 ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 6 mai 2004.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

RESOLUTIONS

Parlement européen

Par lettre du 1^{er} juin 2004, le secrétaire général du Parlement européen transmet les textes de huit résolutions adoptées par cette assemblée:

1. résolution sur les risques de violation, dans l'Union européenne et particulièrement en Italie, de la liberté d'expression et d'information (article 11, paragraphe 2, de la Charte des droits fondamentaux)

2. résolution sur les droits de l'homme en 2003 et la politique de l'Union européenne en matière de droits de l'homme

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Justice et au comité d'avis chargé de Questions européennes.

3. résolution sur la communication de la Commission intitulée « Vers une stratégie thématique pour la prévention et le recyclage des déchets »

4. position sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de la Convention-cadre de l'Organisation mondiale de la santé pour la lutte antitabac

Renvoi à la commission des Relations extérieures, commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et au comité d'avis chargé de Questions européennes

5. position sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion par la Communauté européenne du Protocole d'adhésion de la Communauté européenne à l'Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne (Eurocontrol)

6. position sur la proposition de décision du Conseil sur l'accord de coopération entre la Communauté européenne et la République islamique du Pakistan en matière de partenariat et de développement

Bij brief van 28 mei 2004 zendt de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het parket-generaal bij het hof van beroep te Gent voor het jaar 2003 over samen met een afschrift van het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 6 mei 2004.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

RESOLUTIES

Europees Parlement

Bij brief van 1 juni 2004 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van acht resoluties aangenomen door deze vergadering :

1. resolutie over de risico's van schending in de EU en met name in Italië van de vrijheid van meningsuiting en informatie (artikel 11, 2^{de} lid van het Handvest van de grondrechten)

2. resolutie over de mensenrechten in de wereld in 2003 en het mensenrechtenbeleid van de Europese Unie

Verzonden aan commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, aan de commissie voor de Justitie en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

3. resolutie over de mededeling van de Commissie : « Naar een thematische strategie inzake afvalpreventie en afvalrecycling »

4. standpunt inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Kaderovereenkomst van de Wereldgezondheidsorganisatie voor de bestrijding van tabaksgebruik

Verzonden aan de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen, aan de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

5. standpunt inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting door de Europese Gemeenschap tot de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart (Eurocontrol)

6. standpunt inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Pakistan inzake partnership en ontwikkeling

7. résolution sur l'état du partenariat transatlantique à la veille du sommet UE-Etats-Unis de Dublin les 25 et 26 juin 2004

8. résolution sur la recommandation de la Commission concernant l'actualisation pour 2004 des grandes orientations des politiques économiques des Etats membres et de la Communauté (période 2003-2005)

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au comité d'avis chargé de Questions européennes.

AVIS

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 27 mai 2004, la présidente du Conseil supérieur de la Justice transmet les avis suivants:

- l'avis sur la note cadre relative à l'assouplissement de la mise en état des affaires civiles et à l'aménagement d'un calendrier de procédure;
- l'avis relatif au projet de loi instituant la banque de données Phénix;
- l'avis sur l'opportunité de modifier les conditions pour pouvoir être nommé conseiller à la cour d'appel ou à la cour du travail ou substitut du procureur général au parquet général.

Renvoi à la commission de la Justice

DIVERS

Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants

L'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants a transmis les statistiques pour l'année 2002 relatives aux bénéficiaires de prestations de retraite et de survie.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

7. resolutie over de situatie van de transatlantische betrekkingen in het perspectief van de op 25 en 26 juni 2004 in Dublin te houden top van de EU en de VS

8. resolutie over de aanbeveling van de Commissie inzake de actualisering 2004 van de globale richtsnoeren voor het economisch beleid van de lidstaten en de Gemeenschap (voor de periode 2003-2005)

Verzonden aan de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

ADVIEZEN

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 27 mei 2004 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie de volgende adviezen over:

- het advies met betrekking tot de kadernota betreffende de versoepeling van het in gereedheid brengen van burgerlijke zaken en de regeling van de procedurekalender;
- het advies over het ontwerp van wet tot oprichting van de gegevensbank Phenix;
- het advies over de wenselijkheid om de benoemingsvoorwaarden voor raadsheer in een hof van beroep of arbeidshof of voor substituut-procureur-generaal bij een parket-generaal te wijzigen.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

VARIA

Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

Het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen heeft de statistieken voor het jaar 2002 betreffende de personen die rust- en overlevingsuitkeringen genieten overgezonden.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken